

# NEWS

9. JAHRGANG - NR. 7 | MARZO/MÄRZ 2015



IL PICCOLO "FARAONE"  
**MANUEL  
MARRAS**  
DER KLEINE „PHARAO“



Poste Italiane SpA - Speciazione in Abbonamento Postale - 70% NE/BZ

www.sel.bz.it 800 832 862



**Das  
Energiepaket!**

**Pacchetto  
Energia!**

**StromPlusGas  
Doppelt sparen!**

**LucePiùGas  
Doppio risparmio!**



**14**  
Il ritorno di Walter Zullo  
Interview mit Walter Zullo

**22**  
Andrea Servili, un numero 1  
nel "Club 100"  
Andrea Servili im Club 100

**28**  
Forza "Ale" Furlan! Ti aspettiamo  
più forte di prima!  
Das Comeback von  
Ale Furlan naht



**32**  
Focus sul "Prof" Fabio Trentin  
Konditionstrainer Fabio Trentin  
ist unsere Geheimwaffe

**36**  
I nostri camp estivi in Alto  
Adige, in Trentino e per i portieri  
Junior Camps: Ein Sommer im  
Zeichen von Spiel und Spaß



**64**  
A Bolzano il nostro  
secondo FanCorner  
FanCorner Nummer  
zwei in Bozen eröffnet

**72**  
I nostri prossimi avversari al  
Druso (Real Vicenza e Novara)  
Die nächsten Heimgegner  
im Drusus-Stadion  
(Real Vicenza & Novara)



MIT ANMELDE-  
FORMULAR  
**SEL JUNIOR  
CAMPS**  
CON MODULO  
D'ISCRIZIONE

**IMPRESSUM**

Herausgeber / Editore: Fussball Club Südtirol GmbH - Srl  
Via Cadorna Straße 9/b, 39100 Bozen – Bolzano  
T: 0471 266 053 E: info@fc-suedtirol.com  
Verantwortlicher Direktor/Direttore responsabile: Andrea Anselmi  
Chefredakteur / Capo redattore: Andrea Anselmi  
Texte und Inhalt / Testi e contenuti: Andrea Anselmi (it) & Hannes Fischnaller (de)  
Anzeigenmarketing: Hannes Fischnaller  
Gestaltung / Progetto Grafico: Julia Da Ponte Becher,  
Neuer Südtiroler Wirtschaftsverlag  
Druck / Stampa: Kraler Druck Brixen  
Foto: Max Pattis  
Ischr. Tribunale di Bolzano n°13/2013 – Spediz. In Abb. Post.  
Eingetragen im Landesgericht Bozen Nr. 13/2013 – Postversand





Primi, anzi primissimi in classifica, con uno straordinario score ancora immacolato dalla sconfitta. Stiamo parlando della nostra formazione Allievi Nazionali, che si è consegnata alla pausa del campionato di fine febbraio solitaria in vetta alla classifica del proprio girone con 5 lunghezze di vantaggio sulla coppia Bassano-Pordenone e con un esaltante ruolino di marcia che annovera ben 12 vittorie e 7 pareggi in 19 partite con 40 gol segnati (miglior attacco). Insomma, primi e imbattuti, i ragazzi di mister Morabito che stanno sin qui disputando una stagione da record. Bravi ragazzi e avanti così!

Weißrote Jubelszenen gab es in dieser Saison, vor allem bei der A-Jugend, häufig zu sehen. Die Jungs von Coach Giampaolo Morabito spielen eine tolle Meisterschaft und befindet sich verdient auf dem ersten Platz der wichtigsten nationalen Jugendmeisterschaft. Im Bild: Andrea Orsolin mit gehobener Faust, der von seinen Mitspielern nach einem Treffer beglückwünscht wird.

# MANUEL MARRAS

IL PICCOLO  
“FARAONE”

Il 21enne mancino genovese è stato compagno di squadra di Stephan El Sharaawy nelle giovanili del Savona e del Genoa e ricorda per caratteristiche il fuoriclasse del Milan, soprattutto per la velocità e l'innato funambolismo. È uno dei calciatori rivelazione del Südtirol, avendo sin qui abbinato quantità e qualità, segnando gol bellissimi e importanti.



**duka**

**südtirol**



**Manuel, se ti chiamiamo il “piccolo Faraone” ti offendi?**

“Assolutamente no, se il riferimento è a Stephan El Sharaawy, un fuoriclasse e un buon amico, col quale ho condiviso esperienze bellissime a livello di settore giovanile, nel Savona prima e nel Genoa poi”.

**Un campione, Stephan, che si sta un po' smarrendo?**

“Non sono d'accordo. E' stato sfortunatissimo negli ultimi due anni, perché nel momento in cui si stava consacrando ad altissimi livelli è stato frenato da mille infortuni. Ma il talento rimane purissimo e la classe cristallina. E' giovane, si riprenderà e tornerà ad essere uno dei calciatori più importanti a livello nazionale”.

**Meno appariscente, sin qui, la carriera di Manuel Marras, però anche tu sei in rampa di lancio...**

“Sono contento, è un bel momento per me. Certamente questa è la mia miglior stagione in carriera. Il Südtirol mi sta aiutando a maturare come calciatore e a valorizzare le mie qualità. L'ambiente è ideale per un giovane come me. Ma posso e voglio fare ancora meglio”.

**Sei d'accordo che sin qui sei stato il calciatore-rivelazione del Südtirol?**

“Oddio, questo non posso dirlo io, perché non so cosa vi aspettaste da me o dai miei compagni di squadra. Quando sono venuto a Bolzano ero convinto di poter far bene. Ero reduce da una buona stagione a Savona, ma sapevo che qui avrei potuto fare ancora meglio, visto e considerato che questa squadra è da anni che pratica un bel calcio, un calcio offensivo, come piace a me e come si addice – credo – alle mie caratteristiche”.

**E poi il Südtirol era nel tuo destino...**

“Già, la prima partita fra i professionisti l'ho giocata qui, a Bolzano, allo stadio Druso, con lo Spezia. Vincemmo 2-1...”.

**E' giusto dire che a Bolzano abbiamo scoperto un Manuel Marras più attaccante di quanto ci ricordassimo?**

“In effetti col Savona ho giocato spesso come esterno di centrocampo e avevo compiti più difensivi, ma anche al Südtirol non mi posso permettere di pensare solo alla fase offensiva. Siamo diventati squadra “vera”, con mister Sormani, quando tutti – attaccanti compresi – abbiamo iniziato a sacrificarci in fase di copertura”.

**A dire il vero tu l'hai fatto sin da inizio stagione. Impressionante quanti chilometri macini a partita, avanti e indietro sulla fascia destra...**

“Velocità, corsa e resistenza fanno parte delle mie caratteristiche. Ma non basta



## LA SCHEDE DI MANUEL

Nato a Genova il 9 luglio 1993, Manuel Marras è un esterno di piccola taglia (168 cm x 63 kg), velocissimo e di piede mancino, che può essere utilizzato sia in attacco che in linea coi centrocampisti. La sua trafila nelle giovanili è iniziata nel Savona, è proseguita nel Genoa e si è conclusa nello Spezia, dove ha debuttato anche in prima squadra, collezionando due presenze nel campionato di Prima Divisione Lega Pro 2011/2012. Nella stagione successiva ha totalizzato 21 presenze e 3 gol nel Rimini in Seconda Divisione Lega Pro, mentre nella scorsa stagione, 2013/2014, ha disputato 19 partite col Savona, più tre dei play-off, nel campionato di Prima Divisione Lega Pro.





correre, bisogna saperlo fare bene, in funzione della squadra e della manovra, per poi essere lucidi nel momento in cui il pallone passa fra i tuoi piedi e devi fare la "giocata", come si dice in gergo".

Anche da questo punto di vista i tuoi risultati sono stati eccellenti. Tanti assist ma anche gol importanti, e bellissimi. Ti sei scoperto "bomber" a Bolzano?

"Non sapevo di esserlo, è vero, ma non penso nemmeno di esserlo diventato. Credo di aver sin qui segnato quei gol che una punta esterna deve portare in dote alla squadra".

Meglio però se sono decisivi e belli come i tuoi. A proposito, il più bello, sin qui?

"Quello contro il Monza, all'andata. Perché è stato il primo e perché è

stato decisivo per vincere ed ottenere il primo successo di fronte al nostro pubblico".

C'erano i gol "alla Del Piero", adesso ci sono i gol "alla Marras"?

"Vedo che siamo in vena di paragoni irriverenti. Prima El Sharaawy, adesso Del Piero... Scherzi a parte, in effetti il tiro "a giro" mi riesce bene, e sono facilitato in questo dal giocare sulla fascia destra, a piede - per così dire - invertito".

Davanti siete sette attaccanti per tre maglie. Un problema o uno stimolo in più?

"Sette grandi attaccanti, mi permetto di aggiungere. Ovviamente si vorrebbe giocare sempre, però una sana competizione interna aiuta tutti a dare il 110% di se stessi".

Al Südtirol solo di passaggio?

"Non è detto. Ma per adesso voglio solo pensare a finire alla grande questa stagione, nella quale vogliamo e possiamo toglierci delle belle soddisfazioni".



synthetic turf grows here  
**Italgreen**

Con noi  
l'erba sintetica  
cresce ovunque!



Partner ufficiale

ITALGREEN S.p.A.  
Via Crusnigo, 11 - 24030 Villa d'Adda (BG) - ITALY  
Tel +39 035 784178 - Fax +39 035 784144

[www.italgreen.it](http://www.italgreen.it)  
[info@italgreen.it](mailto:info@italgreen.it)





# MANUEL MARRAS

## DER KLEINE „PHARAO“

Manuel, wir nennen dich ab sofort den kleinen Pharao. Geht das für dich in Ordnung?

„Aber natürlich. Wenn du mit dem Pharao Stephan El Sharaawy meinst, dann ist das natürlich Ok. Er ist ein Ausnahmekönner und mein Freund, da wir in den Jugendabteilungen zusammen spielten. Zuerst bei Savona und dann bei Genoa.“

El Sharaawy ist ein Champion, der diesem Ruf aber nicht immer gerecht wird...

„Hierbei bin ich nicht deiner Meinung. Er war in den letzten beiden Jahren vom Pech verfolgt. Gerade als er sich langsam aber sicher im Weltfußball

Der 21-jährige ist in Genua geboren und war in den Jugendabteilungen von Savona und Genoa Mannschaftskollege von Stephan El Sharaawy. Teils erinnert er an den Offensivspieler von Milan, vor allem was Dynamik und Schnelligkeit betrifft. Er ist einer der großen Überraschungen dieser Saison und schafft es Qualität und Quantität zu vereinen. Zudem schießt er auch noch Tore. Was will man mehr?

etablierte, hagelte es tausende von Verletzungen. Das Talent aber bleibt und ich bin mir sicher, dass er wieder zu einem der besten Spieler des Landes aufsteigen wird.“

Ein bisschen unauffälliger war die Karriere von Manuel Marras bis hierhin. Aber du bist im Kommen...

„Ja, ich bin mit der aktuellen Situation zufrieden. Ich erlebe gerade einen guten Moment und bezeichne diese Saison bereits jetzt als die beste in meiner Karriere. Der FC Südtirol hilft mir, denn meine Fähigkeiten werden hier perfekt in Szene gesetzt. Aber ich kann und muss noch mehr leisten.“



Bist du einverstanden, wenn wir dich als die positivste Überraschung bezeichnen?

„Das lasse ich andere entscheiden. Ich weiß ja nicht was die Leute sich von mir und von meinen Mannschaftskollegen erwarteten. Ich kam mit dem Ziel nach Bozen, eine gute Meisterschaft zu spielen. Das hatte ich zwar auch im vergangenen Jahr in Savona gemacht, wollte aber noch einen Zahn zulegen. Hier wird seit Jahren guter Fußball gezeigt. Offensivfußball wie er mir gefällt und wie - das glaube ich zumindest - er mir liegt.“

War es vorherbestimmt, dass du einmal beim FCS landen würdest?

„Kann man so sagen. Meine erste Profi-Partie spielte ich im Drusus-Stadion. Mit Spezia gewannen wir in Bozen 2:1.“

In Bozen haben wir einen Marras kennengelernt, der mehr Stürmer ist, als wir erwartete hatten...

„Ja. Bei Savona spielte ich außen im Mittelfeld und hatte vorwiegend defensive Aufgaben. Aber auch beim FC Südtirol muss ich nach hinten arbeiten. Denn eine große Änderung, wenn man so will, des neuen Coach Sormani war jene, dass alle mitmachen in der Defensive. Auch die Stürmer.“

Eigentlich sah man dich bereits seit Saisonbeginn immer nach hinten rennen, Bälle erobern und wieder nach vorne laufen. Es ist wirklich sensationell wie viele Kilometer du im Laufe eines Spiels auf der rechten Seite absolvierst...

„Schnelligkeit und Ausdauer sind meine großen Stärken. Aber viel laufen genügt nicht immer. Man muss es

## STECKBRIEF MANUEL MARRAS

Ist in am 9. Juli 1993 als Kind sardischer Eltern in Genua geboren und ein flinker Außenspieler. Der Linksfuß (168cm x 63kg) kann sowohl als Außenstürmer als auch im externen Mittelfeld eingesetzt werden. Die vergangene Saison spielte er bei Savona in der 1.Division der Lega Pro und kam dabei auf 19 Einsätze in der regulären Saison und 3 Einsätze in den Play offs.

Manuel machte seine ersten fußballerischen Schritte im Jugendsektor von Savona, wobei er im jungen Alter bereits zu Genoa wechselte und schlussendlich bei Spezia landete. Hier debütierte er auch in der Profimannschaft und zwar in der Saison 2011/12. Er konnte zwei Einsätze sammeln. In der darauffolgenden Meisterschaft brachte es Marras bei Rimini in der 2.Division der Lega Pro auf 21 Einsätze und drei Tore.

im richtigen Moment machen. Und, man muss klar denken können, wenn man den Ball zwischen den Füßen hat und die richtige Entscheidung treffen.“

Auch in dieser Hinsicht warst du top! Viele Torvorlagen und viele Treffer erzieltest du bis hierhin. Marras wusste selbst nicht, dass er so ein Torjäger ist, oder?

„Ja das stimmt. Ich wusste es nicht und denke immer noch nicht, dass ich das bin. Von einem Außenstürmer ist es legitim sich einige Treffer zu erwarten. Und das habe ich gemacht.“

Es ist aber besser, wenn diese Tore schön anzusehen und wichtig für das Team sind. Welcher war der schönste Treffer?

„Jener gegen Monza in der Hinrunde.

Weil es mein erstes Tor war und weil er half drei Punkte in Bozen zu behalten. Der erste Heimsieg in dieser Saison.“

Früher gab es mal die Tore „alla Del Piero“, nun gibt es die Tore „alla Marras“...

„Nach dem Vergleich mit El Sharaawy nun der Vergleich mit Del Piero... Schon etwas übertrieben... (lacht) Aber jetzt im Ernst. Ich ziehe gerne in die Mitte und schieße mit dem Innenrist und viel Effet auf den zweiten Pfosten. Dabei hilft es auch, dass ich als Linksfuß auf der rechten Seite spiele.“

Im Sturm kämpfen sieben Stürmer für drei Stammplätze. Ein Problem oder ein Anreiz?

„Sieben ausgezeichnete Stürmer will ich dazusagen. Natürlich wollen alle immer spielen, aber ich denke, dass interne Stammplatz-Kämpfe förderlich sind. So geben alle immer 100%.“

Ist der FCS nur ein Zwischenstopp für dich?

„Daran habe ich nicht gedacht. Ich denke von Spiel zu Spiel und gemeinsam wollen wir diese Saison erfolgreich beenden, dann sehe ich weiter.“



# W

## **WALTER ZULLO**

*“E’ come se non me ne fossi mai andato...”*

Il 24enne difensore centrale di Benevento è tornato a gennaio in biancorosso a distanza di cinque anni dalla sua prima esperienza col Südtirol, risalente alla memorabile stagione 2009/2010, quella della promozione in serie C1. “Sono tornato a Bolzano perché questa è una società serie e ambiziosa, che ha un presente e un futuro. E stavolta non sono di passaggio...”



**Walter, quando uno torna in un posto è perché ci è stato bene. Anche per te è stato così?**

“Non nego che, nel momento in cui ho deciso di lasciare Monza, avevo anche altre proposte. Ma appena si è fatto avanti il Südtirol, la scelta è stata facilissima, nel senso che ci ho impiegato meno di mezz’ora a trovare un accordo col Direttore Sportivo Luca Piazzini per il mio ritorno a Bolzano. Miglior soluzione non avrei potuto trovare, stimolato e inorgoglitto dal fatto che il Südtirol abbia pensato a me, anzi si sia ricordato di me”.

**Difficile dimenticare uno degli “eroi” della promozione...**

“Una stagione fantastica, io ero un giovane alla sua prima, “vera” esperienza nel calcio professionistico e davanti a me, nel mio ruolo intendo, avevo Cascone e Kiem che disputarono un campionato straordinario. Però fui bravo a farmi trovare pronto nel momento in cui ci fu bisogno di me. E fu un momento decisivo, visto che delle 8 presenze complessive più della metà le totalizzai nell’ultima parte di campionato, in quell’incredibile rush finale che ci permise di vincere il campionato. E dire che non eravamo certo fra le squadre favorite, anzi – a dirla tutta – non ci considerava nessuno. Ma quel Südtirol aveva una marcia in più sul piano mentale e caratteriale. Un “gruppo” fantastico, unitissimo e affamato, con una straordinaria capacità nel superare le difficoltà, anche quelle che parevano insormontabili, come la sconfitta per 4-0 contro il Rodengo Saiano o lo 0-0 casalingo contro lo Spezia nella terzultima giornata di campionato, con rigore fallito da Scavone. Il sogno sembrava ormai svanito, ed invece siamo andati a vincere a Pavia con gol proprio di Scavone e poi – in un Druso stracolmo e da brividi – abbiamo festeggiato la promozione contro la Valenzana. Indimenticabile. E bellissimo”.

**Quella promozione si pensava potesse essere il massimo traguardo per il Südtirol. Ed invece questa è la terza stagione di fila che il club biancorosso è in corsa per la serie B. Sorpreso?**

“Per niente. Perché quando le cose si fanno bene e seriamente, perché quando ci sono passione e ambizione, non ci si accontenta e si ha voglia di cimentarsi in nuove sfide. Quella della serie B era stata quasi vinta, la scorsa stagione. Peccato, ma se c’è la volontà di riprovarci non si devono avere rimpianti”.

**Sei tornato al Südtirol, ma questa volta non sei di passaggio...**

“Già, ho firmato un contratto anche per la prossima stagione. Non ero obbligato

## LA SCHEDE DI WALTER

nato a Benevento il 3 maggio 1990, Walter Zullo – aitante difensore centrale (187 cm x 81 kg) di piede destro – ha già vestito la maglia biancorossa nella fausta stagione 2009/2010, quella culminata nella promozione nella terza serie nazionale per importanza, al tempo denominata Prima Divisione Lega Pro. In quella stagione Zullo collezionò 8 presenze, la metà delle quali concentrate nel decisivo finale di campionato. Dopo la sua prima esperienza a Bolzano, il 24enne difensore campano ha militato nella stagione 2010/2011 in C1, dapprima nel Benevento (2 presenze) e poi – a partire da gennaio 2011 – nel Como (7 presenze e 1 gol). Ha iniziato nel Como anche la stagione successiva (16 presenze) per poi trasferirsi a gennaio 2012 al Monza, sempre in C1, totalizzando con la formazione brianzola 12 presenze e 1 gol. Nella stagione 2012/2013 ha giocato la maglia dell’Avellino, in forza al quale nel girone di ritorno del campionato di serie C1 ha collezionato 2 presenze e 1 gol, contribuendo così alla promozione in serie B del team irpino. Nella scorsa stagione ha fatto ritorno a Monza, conquistando un’altra promozione, questa volta nella Lega Pro Unica, con uno score di 25 presenze e 4 gol. Nel Monza ha giocato anche la prima parte della corrente stagione, disputando 14 partite e realizzando 2 gol. A gennaio ha rescisso il contratto che lo legava al club brianzolo, legandosi al Südtirol con un contratto sino a giugno 2016.





a farlo, ma ho voluto legarmi ad un progetto e ad un programma che non sono circoscritti a questa stagione e che non dipendono dall'esito finale di questo campionato. Le società che ragionano in questo modo sono sempre meno, nel calcio di oggi si vive spesso alla giornata, e a volte non si riesce neppure a fare quello...".

**Quanto sei rimasto scottato dall'esperienza di Monza?**

"Sono stati mesi brutti, i problemi societari si sono inevitabilmente riverberati sulla squadra, e non mi riferisco soltanto al mancato pagamento degli stipendi che è comunque un aspetto importante per chi – come noi – ha fatto del calcio la sua professione. Un vero peccato, anche perché eravamo reduci da una promozione... Ma ormai è acqua passata, e al Südtirol non avrò certo problemi di quel tipo".

**Appena 24 anni, eppure già specialista in promozioni. Ti avrà scelto anche per questo, il Südtirol?**

(ride) "Non credo, anche se in effetti – dopo il Südtirol - ho festeggiato la promozione dalla C1 alla B con l'Avellino e dalla C2 alla C1 con il Monza. Ma penso che il Südtirol mi abbia scelto perché sa quello che posso dare e sa chi sono sia come calciatore che come persona. Col Direttore Sportivo Luca Piazzi, che considero il più bravo almeno in Lega Pro, ci siamo sempre tenuti in contatto. Insomma, è come se non me ne fossi mai andato...".

**Oltre a lui e al management della società hai ritrovato anche vecchi compagni di avventura in campo...**

"Già, Kiem, Martin, Fink, Campo... E poi Fischnaller, che nel mio primo Südtirol giocò solo la prima parte di stagione per poi trasferirsi alla Primavera della Juventus. Impressionante, "Manu". Lo ricordavo ragazzino, l'ho ritrovato uomo e calciatore "vero". In Lega Pro di attaccanti così forti ce ne sono pochissimi".

**Non conoscevi invece mister Sormani. Che considerazione ti sei fatto di lui?**

"Me ne avevano parlato benissimo prima che arrivassi a Bolzano. E sul campo ho avuto la piacevole conferma di un allenatore di caratura nettamente superiore alla media. Preparatissimo e con un'idea di calcio affascinante e coinvolgente. E poi è un grande motivatore".

**Dove può arrivare questo Südtirol?**

"Difficile a dirsi. Non abbiamo traguardi prefissati, ma non ci poniamo neanche limiti".

**Come la stagione della promozione in C1?**

"No comment...".



## BESONDERS WOHNEN IN SÜDTIROL

*Abitare in modo particolare in Alto Adige*



Lana, Living Panorama



Meran, Wolkenstein



Bozen, Drususstraße

Die ZIMA-Unternehmensgruppe baut für Sie in ganz Südtirol hochwertige Wohnanlagen in besten Lagen. Fragen Sie uns nach aktuellen Angeboten. Ihr Wohntraum kann näher sein als Sie denken.

La ditta Zima Costruzioni costruisce in Alto Adige degli immobili di prestigio in zone meravigliose. Vi aspettano delle offerte straordinarie. Il sogno del vostro appartamento è più che vicino.

0471/502855 | [www.zima.it](http://www.zima.it)



Foto: arminhuber.com



## WALTER ZULLO

*„Als wäre ich nie weg gewesen...“*

Der 24-jährige Innenverteidiger kehrte im Winter zum FC Südtirol zurück. Zu jenem Verein, mit dem er 2009/10 den Aufstieg in die Serie C1 bejubelt hatte. „Ich bin nach Bozen zurückgekehrt, weil hier ein solider und erfolgshungriger Club beheimatet ist. Dem FC Südtirol gehört die Zukunft!“

Walter, im Normalfall kehrt man nur dann an einen Ort zurück, wenn es der Person vorher dort gefallen hat. War das auch bei dir so?

„Als ich entschloss Monza zu verlassen hatte ich auch andere Angebote vorliegen. Sobald der Name FC Südtirol fiel, benötigte ich aber nur kurze Zeit. Ich traf mich mit Sportdirektor Luca Piazzi und wir hatten die Sache in einer halben Stunde geregelt. Ich war stolz darauf, dass der FC Südtirol an mich gedacht oder besser noch, sich an mich erinnert hatte.“

An die Aufstiegselden von 2009/2010 erinnert man sich immer ...

„Eine fantastische Saison. Ich war noch jung. Ich befand mich in meinem ersten Jahr bei den Profis. Von meinen Innenverteidigerkollegen Pietro Cascone und Hannes Kiem lernte ich viel und ich hatte auch das Glück und die Ausdauer nie aufzugeben, als ich zu Beginn nicht oft eingesetzt wurde. Als einer der beiden fehlte war ich bereit und stand schlussendlich acht-Mal auf dem Feld. Fast alle Einsätze absolvierte ich in der entscheidenden finalen Phase der Meisterschaft, als es um den Aufstieg ging. Wir waren nie und nimmer als Favorit gehandelt worden, eigentlich hatte uns keiner auf der Rechnung. Wir waren eine super Gruppe, die sich auch von Rückschlägen wie dem 0:4 in Rodengo Saiano und dem 0:0 gegen Spezia im drittletzten Match, mit verschossenem Elfmeter von Manuel Scavone, nicht hat unterkriegen lassen. Der Traum schien ausgeträumt, doch wir gewannen auswärts in Pavia durch einen Kopfballtreffer von – richtig - Scavone und krönten uns im ausverkauften heimischen Drusus-Stadion gegen Valenzana vor den eigenen Fans zum Meister. Wirklich wunderschön.“



## STECKBRIEF WALTER ZULLO

Geboren am 3. Mai 1990 in Benevento ist Walter Zullo ein hochgewachsener Verteidiger (1,87 m x 81 kg) der seine Stärken im Kopfballspiel und in der Mann- deckung hat. Der Rechtsfuß war bereits Bestandteil des FCS- Kaders in der Saison 2009/2010, welche mit dem historischen Aufstieg in die dritte Liga endete. Damals kam Zullo auf 8 Einsätze. Nach dieser Saison wechselte der Abwehrspieler zurück zu seinem Heimatverein Benevento, wo er 2010/2011 in der C1 debütierte und im Januar 2011 zu Como – ebenfalls in der dritten Liga – wechselte. Dort kam er auf 7 Einsätze und einen Treffer. Das Jahr darauf begann er ebenfalls in Como (16 Einsätze), wechselte aber im Jänner wiederum Verein und heuerte bei Monza an. In der C1 absolvierte er 12 Einsätze und traf wiederum einmal. Die Spielzeit darauf zog es ihn in den Süden zu Avellino, wo er 2-mal auf- lief, aber einen Treffer erzielte. Mit Avellino stieg er in die Serie B auf. Um Spiel- praxis zu sammeln wechselte er auch im Sommer 2013 Team und wech- selte wiederum zu Monza, wo er mit 25 Einsätzen und 4 Treffern eine ausge- zeichnete Saison absolvierte und maß- geblich zum Aufstieg in die Lega Pro beitrug. Die laufende Saison begann er immer in Monza, spielte 14 Spiele und zeigte mit 2 Treffern, dass er ein tor- gefährlicher Verteidiger ist. Im Januar löste er seinen Vertrag mit Monza auf und wechselt deshalb mit sofortiger Wirkung ablösefrei zum FCS. Er unter- schrieb einen Vertrag bis Juni 2016.



Damals dachte man, der Aufstieg in die dritthöchste Liga sei für den FCS das höchste der Gefühle. In den letzten drei Jahren schrammten die Weißbroten aber immer knapp am Aufstieg in der Serie B vorbei. Überrascht?

„Nein eigentlich nicht. Wenn man mit

*Die prekäre finanzielle Situation hat sich auf die Mannschaft übertragen.*

Ernst bei der Sache ist, Leidenschaft und Ehrgeiz überwiegen und man keine Angst vor großen Hürden hat, ist alles möglich. Die Serie B war in der vergangenen Saison zum Greifen nahe. Doch es hat nicht sein sollen.“

Du bist zum FC Südtirol zurückgekehrt und hast einen mehrjährigen Vertrag unterschrieben...

„Ja das stimmt. Ich wollte nicht nur ein halbes Jahr im Weißbroten Dress spielen und habe deshalb einen Einein- halbjahresvertrag unterschrieben. Ich

glaube an das Projekt, welches nicht nur für diese Saison gilt. Es steht und fällt nicht alles mit dem Ausgang der laufenden Saison und deshalb wollte ich auch im kommenden Jahr hier in Bozen spielen. Es gibt nicht mehr viele Vereine die so denken. Immer öfter planen Clubs von Jahr zu Jahr oder nicht mal das...“

Du beziehst dich auf deine Erfahrungen in Monza. Schockiert?

„Es waren traurige Monate, die wir in Monza erlebt haben. Die prekäre finanzielle Situation hat sich auf die Mannschaft übertragen. Und ich spreche nicht nur von den ausgebliebenen Gehältern, die sicher wichtig sind für uns Profifußballer. Wenn die Ein- nahmen ausbleiben ist es schwer sein Leben normal weiterzuleben. Sehr schade, denn wir waren im Jahr zuvor aufgestiegen... Aber das ist jetzt alles vorbei und ich bin mir sicher, dass ich beim FCS keine derartigen Probleme haben werde.“

Mit 24 Jahren nennt man dich einen „Aufstiegsspieler“. Auch deshalb wird dich der FC Südtirol ausgewählt haben?

(lacht) „Ich denke nicht, auch wenn es stimmt. Nach dem FC Südtirol und



dem Aufstieg in die Serie C1, bin ich mit Avellino in die Serie B und mit Monza von der Serie C2 in die Serie C1 aufgestiegen. Aber ich denke der FCS hat mich aufgrund meiner spielerischen und menschlichen Fähigkeiten ausgewählt. Mit Sportdi-

nach Juventus zu wechseln. Manu ist ein außergewöhnlicher Spieler. Ich hatte ihn als Jungen kennengelernt und ihn nun als einen richtigen Spieler wiedergetroffen. Er ist gereift und einer der besten Stürmer der Lega Pro.“

*„Wir haben keine fixen Ziele, doch wir setzen uns auch keine Limits.“*

rektor Luca Piazzi, den ich als den besten „Diesse“ der gesamten Lega Pro bezeichnen würde, war ich immer in Kontakt. Es ist so als wäre ich nie weg gewesen.“

Du hast auch weitere Spieler getroffen, die bereits vor fünf Jahren mit dir zusammen hier in Bozen spielten... „Ja das stimmt. Kiem, Martin, Campo, Fink ... Und Fischnaller, der in jenem Jahr den FCS im Winter verließ um

Coach Sormani kanntest du hingegen nicht. Dein erster Eindruck?

„Mir war sein guter Ruf vorausgeilt bevor ich nach Bozen kam. Und auf dem Feld hat sich das bestätigt. Er ist ein Trainer der besser ist als viele andere, die mich bisher trainierten. Er ist sehr vorbereitet und weiß genau, wie seine Mannschaft zu spielen hat. Zudem ist er ein großer Motivator. Ein toller Mix.“

Wo wird dieser FC Südtirol am Ende der Saison stehen?

„Sehr schwer einzuschätzen. Wir haben keine fixen Ziele, doch wir setzen uns auch keine Limits.“

Wie in der historischen Saison 2009/10?

„No Comment.“



## „isi-credit“

DER SOFORTKREDIT DER SPARKASSE  
IL PRONTO CREDITO DELLA  
CASSA DI RISPARMIO

von 2.000 bis 40.000 Euro  
da 2.000 fino a 40.000 euro

Schnell und einfach zu Ihren Träumen.  
Semplice e veloce per realizzare i tuoi sogni.

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) - [www.caribz.it](http://www.caribz.it) ☎ 840 052 052

Mehr Bank. Più Banca.



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

# Andrea Servili, un numero 1 nel “Club 100”

L'ex portiere marchigiano, attuale preparatore dei portieri dell'Alessandria, è stato premiato al Druso – prima del match fra l'FC Südtirol e i “grigi” piemontesi – per le sue sei stagioni a difesa della porta biancorossa, nelle quali ha totalizzato 201 presenze

Un numero 1, per numero di maglia e bravura, è entrato ufficialmente a far parte dell'esclusivo “Club 100” dell'FC Südtirol. Stiamo parlando di Andrea Servili, 39enne marchigiano, che ha difeso la porta biancorossa per sei stagioni, dal 2002 al 2008, totalizzando 201 presenze con il Südtirol.

Andrea Servili è l'attuale preparatore dei portieri dell'Alessandria e ha appeso i guanti al chiodo solo al termine della passata stagione, al termine di una lunga e soddisfacente carriera. A Bolzano ha lasciato ottimi ricordi ed è ancora oggi considerato il miglior portiere della storia sportiva del club biancorosso.

Prima del match dello scorso 21 febbraio fra il Südtirol e l'Alessandria, Servili è stato premiato dal Presidente Walter Baumgartner. *“Sono orgogliosissimo di questo riconoscimento – ha commentato Andrea – perché al Südtirol ho trascorso sei anni bellissimi e vissuto momenti fra i più esaltanti della mia carriera. L'unico rimpianto è non essere riuscito a conquistare la promozione in C1, sfiorata in due occasioni, con mister Tesser prima e con mister Baroni poi. Ma sono felice che questa società sia riuscita a centrare l'obiettivo qualche anno dopo, perché è una società che lavora bene e che merita palcoscenici anche superiori. Glielo auguro di cuore. Bolzano e il Südtirol rimarranno sempre nel mio cuore.”* 




## Ein Tormann im „Club 100“

Im Rahmen des Heimspiels gegen Alessandria wurde der frühere FCS Torhüter Andrea Servili offiziell in den weißroten Club 100 aufgenommen. Servili hatte von 2002 bis 2008 den Platz zwischen den Weißroten Pfosten eingenommen und in sechs Saisonen 201 Einsätze für die Südtiroler bestritten.

Der Club 100 vereint alle weißroten Spieler, welche über hundert Einsätze im Dress des FC Südtirol sammeln konnten. Mit Andrea Servili wurde nun der erste Torhüter offiziell in den erleuchteten Kreis aufgenommen. Der 39-jährige Torwart reiht sich an Spieler wie Hans Rudi Brugger, Raffaele Merzek, Luca Lomi, Thomas Bachlechner und viele weitere, die es schafften die 100-Spiele Marke zu überschreiten.

Am vergangenen 21. Februar wurde der - in den Marken geborene - Torhüter im Drusus-Stadion von Walter Baumgartner prämiert. Nach einer langen und erfolgreichen Karriere beim FC Südtirol und bei Alessandria, entschied sich Servili im Vorjahr die Schuhe an den Nagel

zu hängen und bei der Mannschaft aus dem Piemont als Tormanntrainer anzuhauern. Noch heute gilt Servili als der beste Torhüter der FCS Geschichte.

*„Ich bin überglücklich über diese Auszeichnung und bedanke mich beim Präsidenten und dem gesamten FC Südtirol für den Preis. In Bozen habe ich sechs wunderschöne Jahre verbracht und viel Schönes erlebt. Ein Wehrmutstropfen bleibt der verpasste Aufstieg. Doch es wollte zuerst mit Coach Tesser und dann unter Baroni einfach nicht sein. Ich bin froh, dass es der Verein einige Jahre später trotzdem geschafft hat. Der FC Südtirol ist ein seriöser Verein und hat es verdient. Bozen und der FC Südtirol werden immer in meinem Herzen bleiben.“* 

BACHER

BACHLECHNER

BRUGGER

CAMPO

FABRIS

FINK

FISCHNALLER

# CLUB 100

**SERVILI**  
(NEW ENTRY)

FURLAN

KIEM

SCAVONE

NARDI

MERZEK

MARTIN

LOMI

LE NOCI

BAR - RESTAURANT - SELF SERVICE



Piazza Fiera + Messeplatz 39100 BOLZANO\_BOZEN  
Tel. 0471\_932292 Fax 0471\_508267  
ROMAN OBERHOFER Cell. 333\_5708787  
info@freshline.it

HOME SERVICE\_LUNCH & DINNER



Catering

Buffet Service

Noleggio\_Verleih

(piatti, bicchieri etc., Grischin, Gläser usw.)

Sala per 450 posti\_Saal für 450 Plätze

Matrimoni\_Hochzeiten

[www.emt-transport.it](http://www.emt-transport.it)


- Komplettladungen - Sondertransporte
- Distribution - Lagerlogistik und Spedition

70  
Länder  
direkt vor  
Ihrer Tür

1990

Mehr als 20  
jahre  
Erfahrung



24 h  
Service


**EMT Transport GmbH**

Kaltereremoos 2-c  
39052 Kaltern

tel. +39 0471 098 200  
info@emt-transport.it

fax +39 0471 099 717  
[www.emt-transport.it](http://www.emt-transport.it)

# E' una "vecchia guardia" che si conserva bene ...



12  
STAGIONI

HANNES  
**KIEM**  
226 PRESENZE



9  
STAGIONI

HANNES  
**FINK**  
134 PRESENZE



7  
STAGIONI

ALESSANDRO  
**CAMPO**  
156 PRESENZE



6  
STAGIONI

MARCO  
**MARTIN**  
139 PRESENZE



ALESSANDRO  
**FURLAN**  
128 PRESENZE



Ormai da anni il Südtirol poggia su un nucleo portante di calciatori, che rappresentano la spina dorsale – in campo e nello spogliatoio – della formazione biancorossa, punti di riferimento per i nuovi compagni e uomini-simbolo che incarnano e trasmettono il credo calcistico - e non solo - del nostro club.

Ogni anno si rileva, anche a ragion veduta, che il Südtirol cambia molti calciatori, rivisitando sensibilmente la “rosa” della stagione precedente. Cambiamenti, anche profondi, che non alterano però il rendimento della squadra, se si considera che negli ultimi cinque anni il Südtirol è sempre riuscito a migliorare il risultato

della stagione precedente. Fra i segreti spicca certamente la riconosciuta abilità del Direttore Sportivo Luca piazzi nel reperire calciatori di qualità – tecnica e temperamentale – che bene si sposano con il profilo del club biancorosso, un club giovane e ambizioso che fa della cultura del lavoro uno dei suoi primi comandamenti.

Un credo, una filosofia, un modo di pensare e di agire che sono incarnati e ben rappresentati nell’ormai storico nucleo di calciatori che milita nel Südtirol da diversi anni. Una “vecchia guardia”, insomma, capace di conservarsi bene nel tempo e di fungere da punto di riferimento per i nuovi compagni e per gli allenatori, anche – se non soprattutto – sul piano della mentalità e dei segni distintivi che appartengono al nostro club.

Il primatista per anzianità sportiva in maglia biancorossa è il capitano, **Hannes Kiem**, alla sua dodicesima stagione con il Südtirol, esempio di professionalità e dedizione alla causa, unico fra i calciatori in attività ad aver superato la soglia delle 200 presenze. Segue un altro altoatesino, **Hannes Fink**, anch’egli cresciuto nel vivaio biancorosso al pari di Kiem. Per “Giannino” le stagioni nella prima squadra biancorossa sono 9, con 134 presenze. Bolzanino ormai d’adozione è **Alessandro Campo**, per il quale questa è la settima stagione consecutiva nel Südtirol, in forza al quale il 30enne fantasista di Nichelino ha collezionato 156 presenze, indossando più e più volte la fascia di capitano. Fra i “fedelissimi” c’è anche il “pendolino del binario di sinistra”, al secolo **Marco Martin**, che gioca nel Südtirol dall’anno della promozione in C1, ovvero dalla stagione 2009/2010, per


complessive 139 presenze.

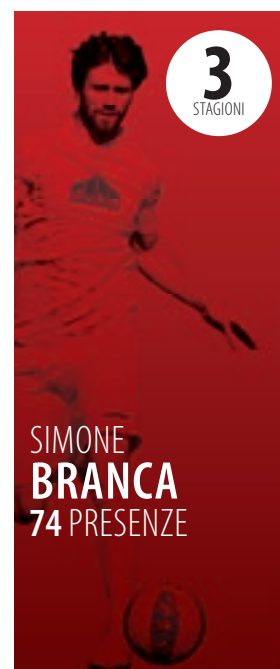
Anche **Alessandro Furlan** è diventato un “senatore” biancorosso. Per lui quinta stagione consecutiva con il Südtirol, in forza al quale il “motorino mai in riserva” del centrocampo biancorosso ha sin qui totalizzato 128 presenze.

Cinque le stagioni – seppur non consecutive - nella prima squadra biancorossa anche di **Manuel Fischnaller**, il “Golden Boy” di Signato che è tornato quest’anno al Südtirol dopo il biennio in serie B alla Reggina, alla quale era approdato in seguito all’eccellente stagione col Südtirol di mister Stroppa, campionato nel quale “Manz” era andato a segno ben 13 volte.

Sta diventando un “fedelissimo” anche il centrale difensivo bresciano, **Massimiliano Tagliani**. Per lui quarta stagione in maglia biancorossa, con 56 presenze all’attivo.

Calciatore-simbolo lo è già in parte, ma lo diventerà senz’altro nei prossimi anni avendo firmato la scorsa estate un contratto quadriennale, **Michael Cia**, altro **talento** sfornato dal vivaio biancorosso e tornato alla casa madre dopo 7 anni di lontananza durante i quali ha giocato in C ma anche in B. Michael è alla sua quarta stagione non consecutiva al Südtirol, e le sue presenze sin qui sono 67.

Altro calciatore che si è legato a filo doppio al Südtirol, tanto da firmare di recente un rinnovo contrattuale che scadrà a giugno 2017, è il mancino di Varese, **Simone Branca**, che in maglia biancorossa gioca per la terza stagione di fila e che si sta avvicinando a lunghe falcate al traguardo delle 100 presenze (sin qui sono 74). 





**12**  
SAISONEN

**HANNES  
KIEM**  
226 EINSÄTZE



**9**  
SAISONEN

**HANNES  
FINK**  
134 EINSÄTZE



**7**  
SAISONEN

**ALESSANDRO  
CAMPO**  
156 EINSÄTZE



**6**  
SAISONEN

**MARCO  
MARTIN**  
139 EINSÄTZE



**5**  
SAISONEN

**ALESSANDRO  
FURLAN**  
128 EINSÄTZE



**5**  
SAISONEN

**MANUEL  
FISCHNALLER**  
127 EINSÄTZE



**MASSIMILIANO  
TAGLIANI**  
56 EINSÄTZE

**4**  
SAISONEN



**MICHAEL  
CIA**  
67 EINSÄTZE

**4**  
SAISONEN



**SIMONE  
BRANCA**  
74 EINSÄTZE

**3**  
SAISONEN

## Diese Spieler haben in der Kabine das Sagen ...

Im Team des FC Südtirol gibt es mehrere Akteure, die bereits seit Jahren für den FC Südtirol spielen und alles für diesen Verein tun würden. Sie sind das Rückgrat der Mannschaft und geben auf dem Feld und in der Kabine den Ton an. Sie vermitteln den neuen das sportliche Credo und die Vision des FCS. Diese Spieler, wenden sich an die „alte Garde“ und sehen die erfahrenen Spieler als Anlaufstelle.

Ein Kritikpunkt der in jedem Jahr wieder von neuem entflammt ist jener, dass der FC Südtirol zu viele Spieler wechselt. Dass es eine hohe Anzahl an neuen Akteuren im weißroten Dress gibt und das Jahr für Jahr Spieler den FC Südtirol verlassen, stimmt und ist nicht hilfreich für die Fans, welche sich mit Spielern identifizieren wollen. Es sind dies aber Transfers, von welchen die sportlichen Leistungen des FC Südtirol nicht beeinflusst werden. Denn in den letzten fünf Jahren konnte der Club mit Sitz in der Cadornastraße in Bozen das sportliche Ergebnisse immer wieder verbessern. Das Geheimnis des weißroten Erfolges ist mit Sicherheit Luca Piazza. Der sportliche Leiter des Vereins schafft es immer wieder junge und erfolgshungrige Spieler nach Bozen zu lotsen, welche perfekt zum Image des FC Südtirol passen. Ein junger Club mit großen Erwartungen und der Erkenntnis, dass mit harter Arbeit Erfolge gefeiert werden können. Genau diese Eigenschaften verinnerlichen einige Spieler des FCS perfekt, welche bereits seit mehreren Jahren das Dress des FC Südtirol überziehen. Beginnen wir bei **Hannes Kiem**. Der Kastelbeller ist der unumstrittene Kapitän des FCS, ein Beispiel an Professi-


onalität der seine 12. Saison für den FCS absolviert. Er ist der einzige aktive Spieler, der über 200 Einsätze für den weißroten Proficlub vorweisen kann. Wie auch Hannes Kiem ist **Hannes Fink** im Jugendsektor der Südtiroler aufgewachsen und von dort aus in die erste Mannschaft gestoßen. Der Rittner spielt seine 9. Saison in Bozen und bringt es auf 134 Einsätze. Kein Südtiroler aber fast, ist der nächste „alte Hase“ im Team. **Alessandro Campo** wohnt in Bozen, hat eine Bozner Freundin und sieht sich selbst als Einheimischen. Der 30-jährige Außenstürmer hat 156 Einsätze und sieben Meisterschaften auf dem Buckel und lief bereits mehrmals als Kapitän aufs holprige Drusus-Feld. Weiter geht es mit dem Linksverteidiger **Marco Martin**. Er stammt aus Pordenone und stand seit seinem Wechsel von Treviso zum FC Südtirol 2009, 139-Mal auf dem Grün.

Ein weiterer „Doiger“ ist **Alessandro Furlan**. Wenn man den FCS als die einzige Mannschaft der Region bezeichnet, dann gilt Ale als Vertreter der Trientner. Er stammt aus Lavis und hat 128 Spiele für den FC Südtirol bestritten. Seit fünf Saisonen hat er Vertrag mit den Südtirolern. Ebenfalls seine fünfte Saison beim FC

Südtirol in Angriff genommen, jedoch mit einigen Jahren Unterbrechung, hat **Manuel Fischnaller**. Der Golden Boy aus Signat verließ den FCS für Juventus und Reggina, kehrte aber im Sommer zum FCS zurück.

Kommen wir zu drei Spielern, die allesamt drauf und dran sind, zu wichtigen Stützen für den FC Südtirol zu werden. **Max Tagliani** begann im Sommer zum vierten Mal eine Saison im Leibchen des FCS und hat 56-Mal gespielt.

Eine Symbolfigur ist er bereits, wir sind uns sicher, dass er es aber noch mehr werden wird. Die Rede ist vom Montaner **Michael Cia**. Er unterschrieb im Sommer einen Vierjahresvertrag und kehrte nach sieben Jahren in Serie C und Serie B in sein „Heimatland“ zurück. Er spielte bisher 67-Mal.

Aufgrund seiner lockeren Art und seiner technischen Fähigkeiten beliebt in Bozen ist **Simone Branca**. Der Linksfuß unterschrieb vor wenigen Wochen einen neuen Vertrag mit Fälligkeit Juni 2017. In Busto Arsizio geboren hat er bereits 74 Spiele mit den Südtirolern auf dem Buckel und absolvierte im Sommer das dritte Aufbautraining mit dem Duka-Logo auf der Brust. 



I.C.IT  
SOFTWARE SOLUTIONS



## NEW SOFTWARE GENERATION

MEHR ALS 1600 KUNDEN SEIT 2002

GASTRONOMIE



HOTEL

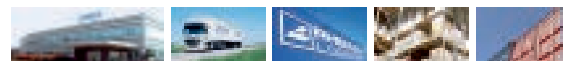


HANDEL



I.C.IT GmbH  
Marie Curie Str. 11-13 · Bozen  
T. +39 0471 19 55 200  
info@i-c-it.net · www.i-c-it.net  
BOZEN | MALCESINE | PADUA | MANTUA





Rhenus ist Ihr Ansprechpartner in allen Fragen der Logistik. Wir beherrschen das komplette Instrumentarium eines modernen Logistikunternehmens - so gestalten wir logistische Maßanzüge für unsere Kunden.

Rhenus offre soluzioni personalizzate all'interno della gamma di servizi di Logistica Integrata, Trasporti Internazionali e Logistica Portuale per una pluralità d'industrie, ottimizzando l'intero processo logistico nel dedicare attenzione alle necessità individuali.

**RHENUS Logistics SpA**  
Office Phone +39.0471.923718  
Fax +39.0471.532432  
elmar.saffioti@it.Rhenus.com  
www.rhenus.com

# Forza Ale! Ti aspettiamo al più presto!

Per metà-fine marzo è previsto il rientro in squadra del 29enne centrocampista trentino, che è stato operato ad inizio febbraio per la rimozione di calcoli alla cistifellea.

Il “motorino mai in riserva” del centrocampo biancorosso questa volta ha dovuto fare una sosta. Alessandro Furlan non si sarebbe mai fermato, intendiamoci, perché lui di energia ne ha da vendere. Un generoso in campo ma anche fuori, ormai fra i “senatori” e i leader di uno spogliatoio all’interno del quale in cinque anni di militanza in biancorosso è diventato una delle figure di riferimento, così come in campo. Una vita da mediano, ma non solo, spesa bene al Südtirol, dove ogni allenatore che si è succeduto sulla panchina biancorossa l’ha apprezzato e fatto giocare con continuità, da Sebastiani a Pellegrino, da Stroppa a Vecchi, da Rastelli a Sormani. Nelle ultime due stagioni ha anche indossato in più occasioni la fascia di capitano. Insomma, Alessandro Furlan è ormai diventato uno dei calciatori-simbolo del Südtirol e uno dei beniamini dei tifosi.

In questa stagione non è stato fortunatissimo. Prima lo stop ad inizio stagione per un intervento al menisco e adesso la lunga riabilitazione per un infortunio che con l’aspetto agonistico e sportivo ha davvero poco a che fare. A fine gennaio scorso, infatti, ad Alessandro Furlan sono stati riscontrati quelli che volgarmente vengono definiti calcoli alla cistifellea. Il centrocampista trentino si è quindi dovuto sottoporre a operazione di colecistectomia laparoscopica per calcolosi. L’operazione è stata eseguita il 3 febbraio scorso dal Dr. Alessandro Carrara presso l’ospedale Santa Chiara di Trento ed è perfettamente riuscita. I tempi di recupero sono stati stimati in circa 5-6 settimane. Presumibilmente “Ale” tornerà in campo a metà-fine marzo. Appena una settimana dopo l’intervento Furlan si è presentato al centro sportivo di Maso Ronco per salutare i compagni di squadra, i quali gli hanno fatto trovare una torta personalizzata per festeggiare l’inizio del suo rientro in “gruppo” e per



augurargli una buona riabilitazione. *“C’è chi lo conosce molto meglio di me e da più tempo – commenta mister Sormani -. Ma mi permetto di sottolineare anch’io lo spessore umano di un ragazzo che è una bella persona*

*oltre che un bravo calciatore. Lo aspettiamo per il rush finale del campionato”. Buona guarigione, “Ale”. E inizia a scaldare i motori. Dopo il “pit stop”, questo Südtirol ha ancora bisogno del suo “motorino mai in riserva”.*

# Komm schnell wieder in Form Alessandro!

Für Ende März ist die Rückkehr des Mittelfeldspielers Alessandro Furlan geplant, dem Anfang Februar Gallensteine operativ entfernt wurden

Der Trientner Mittelfeldakteur Alessandro Furlan ist für seinen unermüdlichen Einsatz auf dem Feld und seine sympathische Art außerhalb des Feldes bekannt. Ale ist ein Kämpfertyp, der nie aufgibt und immer alles gibt. Aber dieses Mal musste auch er eine Pause machen, und zwar eine etwas längere, die mit dem Fußball eigentlich rein gar nichts zu tun hat. Unter uns gesagt, Alessandro Furlan hätte sich nie freiwillig unters Messer gelegt, denn auch wenn er öfters Schmerzen hatte, war er doch immer einer der ersten beim Training gewesen.

Doch nachdem die Stelle unter der Brust mehrmals heftig schmerzte, entschied sich Ale auf den Rat des Ver-

einsarztes zu hören und sich untersuchen zu lassen. Ende Januar die traurige Nachricht, dass es sich bei den Schmerzen um Gallensteine handelt, welche operativ entfernt werden müssen. Ein weiterer Rückschlag für Furlan, der bereits zu Jahresbeginn aufgrund einer Meniskusverletzung operiert werden musste und in Folge nur langsam in die Gänge gekommen war.

Der 29-jährige Mittelfeldmotor wurde Anfang Februar im Krankenhaus Santa Chiara in Trient an der Gallenblase operiert. Dr. Alessandro Carrara leitete die OP, welche reibungslos verlief. Bereits eine Woche nach der Operation besuchte Alessandro seine Mitspieler im Trainingszentrum Rungg

und wurde dort mit einer Torte und vielen Genesungswünschen empfangen. Etwas abgemagert, „Furla“ hatte in der Zeit im Krankenhaus fast 10 Kilogramm verloren, aber mit einem Lächeln im Gesicht. Wie immer.

„Es gibt sicherlich mehrere Personen die Alessandro besser kennen als ich – meinte Coach Sormani. Doch ich will seine Charaktereigenschaften hervorheben, denn Alessandro ist ein super Junge und dazu ein guter Fußballer. Wir freuen uns, dass er in der entscheidenden Phase der Meisterschaft wieder zurück sein wird.“

Gute Besserung Ale! Nach diesem unglücklichen Boxenstopp heißt es wieder Gas geben. Denn wir brauchen dich, den „motorino mai in riserva“!



## Lunch Time

by **sodexo**

## I campioni della pausa pranzo in Alto Adige Die Weltmeister der Mittagspause in Südtirol

Nei locali convenzionati Lunch Time, trovi ogni giorno praticità, risparmio ed eccellenza. Per una pausa pranzo da campioni, scegli il BUONO PASTO Lunch Time!

In den Vertragslokalen Lunch Time finden Sie täglich Bedienungskomfort, gespartes Geld und vortreffliche Qualität. Wählen Sie den ESSENSGUTSCHEIN Lunch Time für eine weltmeisterliche Mittagspause!





Gabriel Tessaro



Lorenzo Melchiori

## I nostri giovani in bella mostra in serie D...

Stanno giocando con continuità e ottimi risultati gli under biancorossi girati in prestito nella quarta divisione nazionale per importanza, con Davide Cremonini in grande evidenza col Dro

Sono otto i calciatori biancorossi che la scorsa estate sono stati trasferiti in prestito in serie D, ai quali si è poi aggiunto Melchiori a gennaio. Vediamo come si stanno comportando.

Nella Virtus Vecomp il portiere **Luca Tenderini** (classe 1994) si è conquistato e sta mantenendo la maglia numero 1, risultando fra i migliori estremi difensori del girone in cui milita la formazione veneta.

Bene anche il terzino sinistro **Federico Conci**, classe 1996, che sta giocando con discreta continuità nell'Aurora Seriate di mister Marco Gaburro, ex allenatore del Mezzocorona.

Nella corsa-salvezza il Dro sta facendo grande affidamento sui classe 1996 **Daniele Proch** e **Davide Cremonini**, soprattutto sul secondo che – sino a fine febbraio – ha collezionato 20 presenze da titolare, realizzando ben 4 gol (non male per un centrocampista). Proch, invece, ha giocato 15 partite e segnato due reti.

Coppia biancorossa anche a Villafranca, con **Gabriel Tessaro**, trequartista classe 1996, che in 17 presenze – sempre sino a fine febbraio – ha messo a segno tre reti, e con l'attaccante siciliano **Vincenzo Cali** (1994) che di gol ne ha invece realizzati quattro in 22 partite.

In Sicilia, all'Akragas, **Pietro Dentice**, terzino destro classe 1995 che in serie D ha già militato nella scorsa stagione, disputando 23 partite con l'Aurora Seriate, è anch'egli titolarissimo, con 22 presenze totalizzate sino a fine febbraio, mentre a Mori **Moritz Eisenstecken**, centrocampista classe 1994, si è ripreso alla grande da un lungo infortunio, trovando anche la via del primo gol stagionale.

A gennaio si è trasferito a Mezzocorona **Lorenzo Melchiori**, con l'ex capitano della formazione Berretti biancorossa che alla corte di Luca Lomi si sta esprimendo benissimo nel nuovo ruolo ritagliato su misuri dall'ex storico capitano del Südtirol, ovvero quello di play maker. ⚽



Federico Conci



Davide Cremonini

## Gute Leistungen unserer Serie D-Jungs

Die an Serie D-Mannschaften ausgeliehenen Talente spielen konstant und lassen mit guten Leistungen aufhorchen. Herauszuheben ist dabei Davide Cremonini. Der offensive Mittelfeldspieler in Diensten von Drò scheint - wie andere auch - bereit für die Rückkehr in Weißrot.

Acht Spieler wurden in diesem Winter ausgeliehen, um in der regionalen Serie D, der vierten Liga Italiens, Erfahrungen und Spielzeit zu sammeln. Und unsere Buaben machen ihre Sache gut und erhalten sehr viel Einsatzzeit. Wie geht es denn den jungen Akteuren genau?

Wir beginnen mit der Nummer 1 von Virtus Vecomp **Luca Tenderini**. Der Meraner (1994) hat sich einen Stammplatz erkämpft und steht konstant zwischen den Pfosten des Veroneser Traditionsvereins. Gute Leistungen auch für den jungen Linksaußen **Federico Conci** (1996), der bei Aurora Seriate unter Marco Gaburro zum Einsatz kommt. Im Abstiegskampf setzt Drò voll auf zwei junge FCS-Akteure. **Davide Cremonini** und **Daniele Proch**, beide 1996 geboren, haben voll eingeschlagen und vor allem Cremonini konnte bis Ende Februar bereits 20 Einsätze und als Mittelfeldspieler vier Treffer erzielen. Proch stand hingegen 15-Mal auf dem Platz und erzielte bisher zwei Tore. Auch in Villafranca gibt sich ein FCS-Duo die Ehre. **Gabriel Tessaro**, 1996 geboren, spielte 17 Mal im Mittelfeld des Veroneser Serie D-Vereins und konnte drei Tore erzielen. **Vincenzo Cali**, Stürmer aus Sizilien aber in der Jugend zum FC Südtirol gewechselt, bejubelte 4 Treffer und stand 22-Mal auf dem Grün. Apropos Sizilien. **Pietro Dentice** läuft für Akragas in der südlichsten Serie D auf und spielte bisher 23-Mal. Der 1995 geborene Außenverteidiger hat bereits zwei Jahre Serie D auf dem Buckel und kämpft mit Akragas um den Aufstieg in die Lega Pro. **Moritz Eisenstecken** konnte sich hingegen nach einer langen Verletzung erholen. Der 1994 geborene Kalterer läuft für Mori auf und traf im Derby gegen Drò per Weitschuss ins Tor. Im Januar nach Mezzocorona gewechselt ist **Lorenzo Melchiori**. Der Mittelfeldspieler gefällt Coach Luca Lomi und er wird auf der delikaten Spielmacherposition eingesetzt. 



# PLATTNER

## BAU COMPETENCE



## Per la “benzina” ci riforniamo dal “Prof”!

Con Fabio Trentin l'FC Südtirol ha trovato un giovane preparatore atletico che sta confermando – anno dopo anno – di essere un professionista di altissimo profilo. Questa è la sua terza stagione consecutiva nello staff tecnico biancorosso, e da quando c'è lui la nostra squadra scoppia di salute, godendo di una condizione fisica e atletica costante e duratura - su livelli altissimi di rendimento - da inizio a fine stagione. E gli infortuni muscolari, in tre anni, si contano sulle dita di una mano...

Non avevamo bisogno di conferme, perché le sue capacità e competenze erano note e apprezzate già da due anni, ma le parole di mister Sormani sintetizzano bene perché Fabio Trentin, il nostro preparatore atletico, è uno dei segreti dei successi ottenuti nelle ultime stagioni dal Südtirol.

*“La prima volta che mi sono confrontato con Fabio, il giorno stesso in cui sono diventato l'allenatore del Südti-*





rol, ho subito capito di essere di fronte ad un professionista di altissimo livello, serio, preparato, competente e appassionato. Mi è bastato dirgli qual era la mia idea di calcio e come volevo svilupparla. Alla preparazione della squadra sul piano fisico e atletico sta pensando lui, in piena autonomia. Mai avuto bisogno di intervenire”.

Fabio Trentin, per tutti il “Prof”, è alla sua terza stagione consecutiva nello staff tecnico del Südtirol. Della nostra squadra addetti ai lavori, osservatori e critica hanno sempre apprezzato – specialmente negli ultimi anni – la qualità del gioco ed il talento dei giovani “pescati” con la riconosciuta maestria dal Direttore Sportivo Luca Piazzì.

Ma è anche emersa, sempre più nitidamente, la straripante condizione fisico-atletica di una squadra, la nostra, capace di esprimere un bel calcio a ritmi elevatissimi e con una intensità che ha pochi eguali nella categoria. Merito di una preparazione fisica studiata su misura dal “Prof”, e straordinaria per efficacia prestazionale nei singoli e nel collettivo, giacché il

livello di condizione e di brillantezza è duraturo per tutto l’arco della stagione, mascherando bene i cosiddetti cali fisiologici. Una preparazione atletica, quella curata e gestita dal “Prof” Trentin, che si avvale di metodologie moderne e di strumenti tecnologici all’avanguardia per i rilevamenti dei vari parametri.

Una preparazione, oltretutto, non invasiva, se si considera che gli infortuni muscolari si contano sulle dita di una mano, da tre anni a questa parte. Nato a Borgo Valsugana il 3 aprile 1983, Fabio Trentin è laureato in Scienze Motorie e ha conseguito a Coverciano il patentino di preparatore atletico professionista. La sua carriera è iniziata in giovane età con gli Allievi Nazionali dell’AC Chievo Verona. Quindi tre stagioni in serie D con il Domegliara, società della provincia di Verona, prima di approdare all’AC Mezzocorona, con il quale ha collaborato per due stagioni, la prima in C2 e la seconda in serie D.

Come già detto, questa è la sua terza stagione consecutiva nello staff tecnico biancorosso.

## Reisen wie die Champions:

Reservieren Sie den TOP-Reisebus des FC Südtirol für Ausflugsfahrten auf Star-Niveau.

## Un viaggio da campioni!

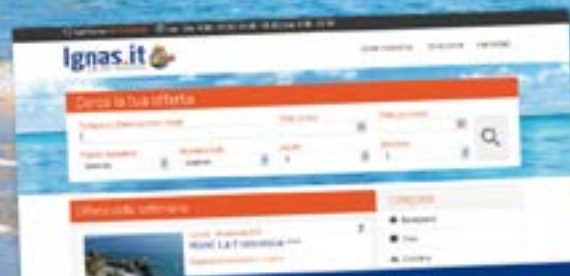
Scegliete anche voi di viaggiare a bordo del confortevole pullman

FC Alto Adige per escursioni da favola! Prenotatelo!



## Buche deinen Urlaub online prenota online la tua vacanza

- ✓ einfach
- ✓ schnell
- ✓ sicher
- ✓ facile
- ✓ veloce
- ✓ sicuro





## Unsere Geheimwaffe: Der „Prof“

Seit drei Jahren ist Fabio Trentin Konditionstrainer der Weißroten. Kenner beschreiben den Trientner als einen jungen, innovativen, motivierten und sehr gut vorbereiteten Fitnesscoach, der einen riesen Anteil an den Erfolgen der Mannschaft hat. Dank ihm ist die Mannschaft körperlich allen Gegnern überlegen und die Anzahl der Muskelverletzungen ist stark rückläufig.

Wenn wir über den „Prof“ Fabio Trentin sprechen, hören wir in allen Richtungen nur positives Feedback. Von Seiten der Spieler und der Trainerkolle-

gen und deshalb hätten wir eigentlich auch ohne die Meinung des Cheftrainers Adolfo Sormani einen positiven Artikel schreiben können. Doch die

generali.it

#VEDIAMOPOSITIVO



POSITIV DENKEN  
IST DER ERSTE SCHRITT,  
UM DAS LEBEN  
ZU VERBESSERN.

GUARDARE LA VITA  
CON POSITIVITÀ  
È IL PRIMO PASSO  
PER MIGLIORARLA.

#VEDIAMOPOSITIVO

**MICH SELBST ZU SCHÜTZEN WAR NOCH NIE SO EINFACH. Eine Auszahlung, die ich ausgeben kann, wie ich möchte... und ein flexibler, auf meinen Bedarf zugeschnittener Schutz.** Warum sollte ich eine Krankenversicherung abschließen? Mir passiert doch nichts! Ich habe eine eiserne Gesundheit und ins Krankenhaus gehe ich höchstens einmal, um einen Freund oder Verwandten zu besuchen... außer jenem einen Mal... dass... Genau für „jenes eine Mal“ gibt es **Generali DettoFatto Salute. Kommen Sie zu uns und lassen Sie sich beraten.**

**PROTEGGERE LA MIA PERSONA NON È MAI STATO COSÌ SEMPLICE. Un indennizzo da spendere come credo... e una copertura flessibile per le mie esigenze.** Perché dovrei fare un'assicurazione salute? Tanto a me non capita! Ho una salute di ferro e all'ospedale ci vado solo per visitare qualche amico o parente... tranne quella volta che... Ecco! Per "quella volta" c'è **Generali DettoFatto Salute. Vieni in Agenzia per una consulenza.**

AGENZIA DI MERANO/AGENTUR MERAN

Via delle Palade 97 • Gampenstrasse 97 • Tel. 0473 449 344 • E Mail [merano@agenzie.generali.it](mailto:merano@agenzie.generali.it)  
Agenti/Agenten Alfred Josef Pohl • Roland Pohl



Aussage des Coaches spiegelt das wieder, wie wichtig Fabio für den Verein ist. „Als ich Fabio zum ersten Mal traf, das war an meinem ersten Tag als Trainer des FC Südtirol, habe ich gleich verstanden, dass ich es mit einem Profi zu tun habe. Fabio ist ernst, vorbereitet, kompetent, motiviert und mit voller Leidenschaft dabei. Es genügte meine Idee von Fußball zu erklären und wie ich spielen lassen wollte. Um die körperliche Vorbereitung kümmerte er sich in Folge und hat dafür vollste Autonomie. Ich musste noch nie eingreifen.“

Fabio Trentin befindet sich in der dritten Saison im technischen Mitarbeiterstab des Vereins. In Italien ist der FC Südtirol vor allem durch seinen schön anzusehenden Fußball bekannt. Diese lobenden Worte ernennt vor allem Luca Piazza, der bei den Transfers der Spieler zumeist richtig liegt. Doch in den letzten Jahren wurde der FCS auch durch eine weitere Eigenschaft geschätzt und gefürchtet. Die körperliche Fitness. Kaum eine Mannschaft schafft es den physischen Level über die gesamte Saison so hoch zu halten wie der



weißrote Proficlub aus Bozen. Der Dank dafür gilt Fabio Trentin, der die Vorbereitung vom Sommertrainingslager bis hin zu den wöchentlichen Trainings minutiös plant und durchführt. Eine körperliche Vorbereitung, welche mit modernsten Trainingsmethoden und an innovativen Geräten durchgeführt wird und welche zudem auch noch vor Verletzungen schützt. Muskelverletzungen in den letzten drei Jahren können an einer Hand abgezählt werden.

Geboren in Borgo Valsugana am 3. April 1983, begann er seine Karriere bei der A Jugend National von AC Chievo Verona. Daraufhin folgten drei Saison in der Serie D bei Domegliara - Mannschaft aus der Provinz Verona - bevor er zum AC Mezzocorona stieß und dort in der 2. Division der Lega Pro (2010/11) und in der Serie D (2011/12) sein Können unter Beweis stellte. Fabio hat Sportwissenschaften studiert und im Anschluss den Trainerschein für professionelles Konditionstraining in Coverciano erlangt. Wie bereits angedeutet ist diese Saison die dritte als Konditionstrainer der Weißroten. 

## Charakter. Stark.



GLK Full Edition serienmäßig mit 20" Alu-Felgen und Panoramadach.  
Ab 352 Euro im Monat mit DrivePass.

- 35 Leasing Monatsraten zu 352 Euro\*
- 3 Jahre Wartung
- Feuer- und Diebstahlversicherung
- Anzahlung 7.900 Euro
- Nach 3 Jahren kannst du ihn zurückgeben
- TAN fix 5,9% und TAEG 6,94%

\*Endrate € 16.159 und 80.000 km. DrivePass Leasingbeispiel für GLK 200 CDI Sport Full Edition. Kaufpreis € 32.740 (MwSt., Straßenstellung und Mercedes-Benz-Beiträge inklusive, ohne IPT). Gesamter Finanzierungsbetrag € 24.840, gesamt geschuldeter Betrag für den Käufer € 29.014 (zuzüglich der Anzahlung), Bearbeitungsgebühr, Aktivierung der Police € 366, Stempelsteuer € 16 und Inkassospesen RID € 4,27 inklusive. MwSt. jeweils inbegriffen. Vorbehaltlich der Genehmigung der Mercedes-Benz Financial. Mit Feuer- und Diebstahlversicherung feel Star base für 36 Monate und ServicePlus Compact Wartung für 36 Monate/75.000 km. Das Angebot ist beschränkt aufgrund der limitierten Verfügbarkeit und nur für unterzeichnete Verträge und Erstzulassungen innerhalb 31. März 2015, nicht mit anderen laufenden Angeboten kombinierbar. Weitere Infos auf mercedes-benz.it. Informationsschriften und Konditionen der Police liegen beim Vertragshändler auf und sind im Internet abrufbar. Das Angebot gilt für die gesamte Produktpalette, AMG-Motorisierungen ausgeschlossen. Das abgebildete Fahrzeug ist ein GLK Premium Full Edition. Werbemittelung zum Zwecke der Verkaufsförderung. Kraftstoffverbrauch kombiniert (km/l): 11,6 (GLK 350 4MATIC) und 18,2 (GLK 200 CDI mit 17" Felgen, manuelle Gangschaltung). CO<sub>2</sub>-Emissionen (g/km): 199 (GLK 350 4MATIC) und 143 (GLK 200 CDI 17" Felgen, manuelle Gangschaltung).



**Mercedes-Benz**  
The best or nothing.

**Autoindustriale**  
Offizieller Vertragshändler Mercedes-Benz

Bozen, Galvanistr. 41, Tel. 0471 550000 - Bruneck, J.-G.-Mahl-Str. 48, Tel. 0474 570000 - Trient, Via Stella 13, Tel. 0461 1735300 - Rovereto, Via Brennero 25, Tel. 0464 02440  
www.autoindustriale.mercedes-benz.it



**READY FOR  
FUN AND ACTION?**



**SEL JUNIOR  
CAMP 2015**  
ALTO ADIGE/SÜDTIROL

HALF DAY CAMP  
**BOZEN - PFARRHOF**  
**BOLZANO - MASO DELLA PIEVE**  
29.06 - 03.07

DAY CAMP  
**RITTEN**  
**RENON**  
06.07 - 10.07

HALF DAY CAMP  
**AUER**  
**ORA**  
06.07 - 10.07

HALF DAY CAMP  
**SARNTHEIN**  
**SARENTINO**  
13.07 - 17.07

DAY CAMP  
**NALS**  
**NALLES**  
20.07 - 24.07

HALF DAY CAMP  
**KASTELRUTH**  
**CASTELROTTO**  
20.07 - 24.07

HALF DAY CAMP  
**BOZEN - TALFER**  
**BOLZANO - TALVERA**  
27.07 - 31.07

DAY CAMP  
**PRAD**  
**PRATO**  
27.07 - 31.07

DAY CAMP  
**VAHRN**  
**VARNA**  
03.08 - 07.08

HALF DAY CAMP  
**SCHLANDERS**  
**SILANDRO**  
03.08 - 07.08

DAY CAMP  
**ST. LORENZEN**  
**SAN LORENZO**  
10.08 - 14.08

HALF DAY CAMP  
**STERZING**  
**VIPITENO**  
10.08 - 14.08

HALF DAY CAMP  
**EPPAN/RUNGG**  
**APPIANO/RUNGG**  
17.08 - 21.08

DAY CAMP  
**ST. MARTIN I.P.**  
**SAN MARTINO I.P.**  
17.08 - 21.08



**SEL JUNIOR  
CAMP 2015**  
BY KEEPERSPORT



GOALKEEPER CAMP  
**OLANG**  
**VALDAORA**  
20.07 - 24.07

GOALKEEPER CAMP  
**KASTELRUTH**  
**CASTELROTTO**  
27.07 - 31.07

GOALKEEPER CAMP  
**LATSCH**  
**LACES**  
03.08 - 07.08

GOALKEEPER CAMP  
**MASEN DI GIOVO**  
10.08 - 14.08



**FCS JUNIOR  
CAMP 2015**  
BY KEEPERSPORT

DAY CAMP  
**TRENTO**  
15.06 - 19.06

DAY CAMP  
**RONZONE**  
29.06 - 03.07

DAY CAMP  
**VERLA**  
06.07 - 10.07

DAY CAMP  
**BEDOLLO**  
06.07 - 10.07

DAY CAMP  
**CAMPODENNO**  
20.07 - 24.07

HALF DAY CAMP  
**FIEMME**  
03.08 - 07.08



# I NOSTRI CAMP ESTIVI



*Lass dich verwöhnen - Fatti viziare*



iPhone 5 16Gb ab € 729  
Con Prenotazione: arrivo per fine mese



Sony Xperia J  
Ice Cream Sandwich  
€ 249\*

Tim-Tariffe für Smartphones  
Promozioni Tim per Smartphone



150minuti, verso tutti per sempre a partire da € 6€ al mese



iPad Mini 16 Gb wh/Black a partire da € 329\*



Samsung Galaxy Tab 10.1N a partire da € 365\*



MacBook Pro 13" novita' con display-retina, a partire da € 1778\*

Windows 8



Official IT-Partner des FC Südtirol  
Partner-IT ufficiale del FC Südtirol

IT System kg - sas  
Via Rosministr. 75  
39100 Bolzano - Bozen  
Italy  
Tel: + 39 0471 096 666  
Fax: + 39 0471 096 667  
www.itsystem.it  
email: info@itsystem.it

In programma quest'anno 14 camp estivi nella sola provincia altoatesina.


Oltre al calcio ci saranno tante altre attività ricreative e simpatici giochi. Ad ogni iscritto in omaggio un biglietto per una partita del campionato 2015/2016. I moduli di iscrizione saranno online a partire da metà marzo!

L'attività della Scuola Calcio è sempre molto curata dall'F.C.D. Alto Adige. Un'attività che proseguirà – come detto - anche in estate. Sulla scorta della grandissima partecipazione di giovani calciatori registrata la scorsa estate, a partire dal prossimo 29 giugno e sino al 21 agosto si svolgeranno i "SEL Junior Camp 2015", con 14 tappe in diverse località della nostra provincia.

I "SEL Junior Camp" sono riservati a bambini e ragazzi di età compresa fra i 5 e i 14 anni, che saranno seguiti con grande cura, attenzione e professionalità da allenatori e istruttori dell'F.C.D. Alto Adige e dell'FC Südtirol. Il programma prevede lezioni tecniche, allenamenti specifici per grado di preparazione e fascia d'età, tornei di fine corso, ma anche numerose iniziative di intrattenimento con coinvolgimento dei ragazzi in attività extracalcistiche. Il calcio sarà il primo motivo di divertimento. Ma non l'unico, perché sono previste tante altre attività complementari. Ogni camp, inoltre, si concluderà con una festa di fine corso, alla quale

potranno partecipare anche i genitori. Tutti gli iscritti riceveranno in omaggio un fornitissimo kit d'allenamento, una foto-ricordo, il diploma di fine camp e il biglietto per una partita dell'FC Südtirol nella prossima stagione, 2015/2016. Responsabile e coordinatore dei "SEL Junior Camp" sarà – ancora una volta – Arnold Schwellensattl, istruttore capace e competente, nonché apprezzato organizzatore.

Arnold Schwellensattl si avvarrà come sempre di un nutrito e qualificato staff di collaboratori, fra i quali – oltre agli allenatori del vivaio biancorosso – ci saranno anche alcuni calciatori della prima squadra, così come avvenuto nelle ultime due edizioni con Kiem, Fink e Campo, Fischnaller e Cia.

Le 14 stazioni altoatesine dei "SEL Junior Camp 2015" – alle quali ci si potrà iscrivere compilando il modulo qui presente nel magazine - saranno Bolzano, Collalbo, Ora, Nalles, Castelrotto, ancora Bolzano, Sarentino, Prato allo Stelvio, Varna, Silandro, San Lorenzo, Vipiteno, Appiano/Maso Ronco e San Martino in Passiria. 



#### PER ULTERIORI INFORMAZIONI

T 0471 – 266053 (Michael)

E [info@fc-suedtirol.com](mailto:info@fc-suedtirol.com)



#### ARNOLD SCHWELLENSATTL

Coordinatore SEL Junior Camps Alto Adige  
Allenatore Giovanissimi



#### DAVIDE IORIS

Vice-Coordinatore SEL Junior Camps Alto Adige  
Allenatore scuola calcio

Ihr Elektriker  
für reine  
Energie!

Installation  
sämtlicher  
Wohngebäude,  
Industriehallen, Hotels

EIB-Anlagen, Alarm-,  
Brandmelde-,  
Überwachungs-, Video-  
und Satellitenanlage

**ELEKTRO MM**

# SEL Junior Camps 2015 – Der Sommer kann kommen



14 Camp-Stationen aufgeteilt auf acht Wochen. Von Schlanders nach St. Lorenzen, von Sterzing bis nach Auer. Das sind die SEL Junior Camps 2015, welche vom AFC Südtirol in Zusammenarbeit mit mehreren Vereinen Südtirols durchgeführt werden.

Bereits seit mehreren Jahren haben alle Kinder und Jugendlichen im Alter von 5-14 Jahren die Möglichkeit, sich in verschiedenen Orten Südtirols fußballerisch weiterzuentwickeln. Dabei steht der Spaß am schönsten Sport der Welt im Vordergrund. Und auch in diesem Sommer sind die Camps gut verteilt, damit kein Kind große Fahrten auf sich nehmen muss, um mit Freunden und Kollegen dabei zu sein und eine unvergessliche Woche zu verbringen.

Neben vielen spielerischen Übungen und spannenden Turnieren, sorgen in den Ganztagescamps auch in diesem Jahr Freizeittätigkeiten für Abwechslung. Dazu erhält jeder Teilnehmer ein erneuertes Trainingskit mit personalisiertem FCS-Ball, ein Ticket für ein Heimspiel des FC Südtirol in der Saison 2015/16, sowie ein Diplom und ein Erinnerungsfoto.

Koordiniert werden die Camps von

Arnold Schwellensattl, der es geschafft hat die Camps auf einen sehr hohen Standard zu bringen. Durch seine Vergangenheit als Profifußballer und durch seine Freude am Fußball schafft er es Jahr für Jahr, die Camps qualitativ weiterzuentwickeln und motivierte Trainer für die vielen Camp-Stationen zu gewinnen. Zumeist sind das Jugendtrainer des FC Südtirol, welche die weiß-roten Jugendmannschaften trainieren. Aber auch viele Ex-Profispieler wie beispielsweise der Bozner Luca Lomi und aktive Fußballer wie Manuel Fischnaller, Hannes Fink, Michael Cia, Alessandro Furlan, Alessandro Campo und Michael Bacher wurden als Trainer engagiert und gaben den vielen jungen Kickern nützliche Tipps und Tricks. Wenn es sich zeitlich mit den Trainings ausgeht, werden auch in diesem Jahr einige Profifußballer als Trainer mit dabei sein.

Die genaue Liste aller Camp-Orte finden Sie im Mittelteil des Heftes. Der Vierseiter kann herausgerissen werden und dient als Einschreibeformular. Die Anmeldung wird aber bevorzugt auf dem PC getätigt. Hierbei genügt es die Website des FC Südtirol zu öffnen und den Anweisungen zu folgen. ⚽

Die Online-Anmeldung für die SEL Junior Camps 2015 ist geöffnet! Ab sofort können alle Eltern ihre Kinder für die Spiel und Spaßwochen des FCS anmelden. Eine Woche voller Spiel und Spaß, ein Trainingskit mit FCS Ball, einem Gutschein für ein FC Südtirol-Heimspiel der Saison 2015/16 erwartet alle Teilnehmer.

## FÜR WEITERE INFORMATIONEN

T 0471 – 266053 (Michael)

E [info@fc-suedtirol.com](mailto:info@fc-suedtirol.com)



## ARNOLD SCHWELLENSATTL

Koordinator SEL Junior Camps Südtirol  
Trainer B-Jugend



## DAVIDE IORIS

Co-Koordinator SEL Junior Camps Südtirol  
Trainer Fußballschule



# IN MONTELVINI VERITAS



## VITI, VIGNETI E VINO

- I nostri vigneti si estendono in Veneto nella D.O.C. Montello, disegnando colline senza fine
- Vendemmiamo e selezioniamo ogni chicco d'uva
- Per noi la qualità è tale quando è oggettiva e costante nel tempo



**MONTELVINI**  
VENEGAZZÙ



## I nostri camp in Trentino

Sono sei le stazioni previste nella provincia di Trento, segnatamente quelle di Trento, Cavareno, Verla, Campodenno, Bedollo e Cavalese. Il coordinatore dei camp in Trentino sarà anche quest'anno Salvatore Leotta.

L'FC Südtirol non è solo la prima espressione calcistica della provincia di Bolzano, ma anche di tutta la regione, visto e considerato che il club biancorosso è l'unico club professionistico di tutta la nostra regione. Le collaborazioni con le società trentine si sono intensificate negli ultimi anni e consolidate negli ultimi mesi, anche grazie al nuovo progetto formativo, cui hanno aderito numerosi sodalizi trentini. In quest'ottica e in questa direzione sono stati organizzati anche quest'anno dei camp estivi in Trentino. Sei le stazioni previste, ovvero quelle di Trento, Cavareno, Verla, Campodenno, Bedollo e Ronzone.

Il responsabile e coordinatore degli "FC Südtirol Camp" in Trentino sarà Salvatore Leotta, che ha già maturato esperienze altamente qualificanti e formative in questo specifico settore, non solo al Südtirol ma anche nelle sue collaborazioni con Atalanta e Fiorentina.

**PER ULTERIORI INFORMAZIONI  
FÜR WEITERE INFORMATIONEN**

T 0471 – 266053 (Michael)

E [info@fc-suedtirol.com](mailto:info@fc-suedtirol.com)



**SALVATORE LEOTTA**

Coordinatore Junior Camps Trentino

Allenatore Giovanissimi nazionali


Koordinatore Junior Camps Trient

Trainer A-Jugend national

## Servus ins Trentino!

Neben den Camps im Südtiroler Landl werden in diesem Sommer sechs FCS Junior Camps in der Nachbarprovinz Trient ausgetragen. Koordinator der Campwochen ist Salvo Leotta, Trainer der B-Jugend regional, der bereits mit Atalanta und Fiorentina zusammengearbeitet hat.

„Miteinander zum Erfolg“ ist das Credo des FC Südtirol, der sportlich gesehen nicht nur den einzigen Profifußballclub des Landes, sondern der gesamten Region darstellt. Auch deshalb wurde in den letzten Jahren die Zusammenarbeit mit den Vereinen aus dem Trentino intensiviert und – im Rahmen des neuen Leitbildes für die Jugendarbeit – noch weiter verbessert. Zahlreiche Vereine aus unserer Nachbarprovinz

haben einem gemeinsamen Projekt mit dem FCS zugestimmt und im Rahmen dessen finden in Zusammenarbeit mit einigen dieser Vereine, sechs an der Zahl Jugendcamps statt. Diese werden von Salvo Leotta, dem Trainer der weißroten A-Jugend betreut und geleitet. Er kann im Jugendbereich bereits Referenzen bei Fiorentina und Atalanta vorweisen und weiß worauf es ankommt. 

R1

R2

R3

R4

R5

Zubehör für das Dach  
Accessori per il tetto



 **Riwega**<sup>®</sup>

Riwega Srl

Via Isola di Sopra, 28 · I-39044 Egna (BZ)  
Tel. +39 0471 827 500 · Fax +39 0471 827 555  
[info@riwega.com](mailto:info@riwega.com) · [www.riwega.com](http://www.riwega.com)



 **naturapack**

*the best for your product*

[www.naturapack.net](http://www.naturapack.net) - [info@naturapack.net](mailto:info@naturapack.net)

AUER / ORA (BZ) - Gewerbegebiet Nord 21 Zona Artigianale Nord 21  
Tel. +39 0471 802282 - Fax +39 0471 811549



PER ULTERIORI INFORMAZIONI  
FÜR WEITERE INFORMATIONEN

T 335 7504586 (Martin)  
E info@keeper-sport.it



**REINHOLD HARRASSER**  
Coordinatore Goalkeeper Camps Alto  
Adige & Trentino  
Allenatore Portieri FC Südtirol  
Koordinator Goalkeeper Camps  
Südtirol & Trentino  
Tormanntrainer FC Südtirol



## Camp by Keepersport: i giovani portieri sono in buone mani...



Anche quest'estate saranno quattro i camp estivi esclusivamente riservati ai "baby" numeri 1 di età compresa fra i 5 e i 14 anni. Il responsabile e coordinatore degli "FC Südtirol Camp by Keepersport" sarà Reinhold Harrasser, preparatore dei portieri della prima squadra biancorossa.

Nella pianificazione dei suoi rinomati camp estivi, l'FC Südtirol ha pensato anche i giovani numeri 1. Grazie alla collaborazione con Keepersport, azienda leader in Europa nella produzione e vendita di materiale e abbigliamento per portieri, saranno anche quest'anno quattro i camp esclusivamente riservati ai "baby" numeri 1 della

nostra regione, di età compresa fra i 4 e i 15 anni. Tre le stazioni in Alto Adige, segnatamente quelle di Laces, Valdaora e Castelrotto. Ma l'FC Südtirol ha voluto anche gratificare il territorio trentino, confermando la stazione a Maso di Giovo.

Il responsabile degli "FC Südtirol Camp by Keepersport" è Reinhold

"Hasso" Harrasser, preparatore dei portieri della prima squadra dell'FC Südtirol, con coordinatore Martin Unterholzer.

Harrasser e Unterholzer si avvarranno della collaborazione di colleghi altamente qualificati, sia locali che nazionali, tutti con esperienze professionali in qualità di preparatori dei portieri. ⚽



## Vier Jugendcamps für alle Torhüter

Auch in diesem Jahr organisiert der FC Südtirol – in Zusammenarbeit mit KeeperSport – vier Camps, welche ausschließlich für junge Torhüter zugänglich sind. So können sich die 5- bis 14-jährigen Tormänner optimal weiterbilden und Spaß haben. Koordiniert werden die Camps von Reinhold „Hasso“ Harrasser und Martin „Schmeichel“ Unterholzer.

Bei der Planung der Camps legte der FC Südtirol auch heuer wieder großen Wert darauf, den Torhütern speziell auf sie zugeschnittene Summer Camps zu bieten. Denn ein Torhüter unterscheidet sich von den Feldspielern. Die Länge, die Intensität und die Methoden im Training, sowie das erforderliche Material und die körperlichen Voraussetzungen der Spieler mit der Nummer 1 unterscheiden sich zu jenen der Feldspieler. Kurzum, Tormänner ticken anders und sind gerne unter sich. Das hat auch der FCS verstanden und bietet deshalb allen jungen Torhütern von 5-14 Jahren die Möglichkeit, sich ab sofort für die SEL Junior Camps by Keepersport einzuschreiben. Koordinatoren der vier

Tormanncamps, welche in Olang, Kastelruth, Latsch und Masen di Giovo im Trentino durchgeführt werden sind Reinhold Harrasser, Torwarttrainer der ersten Mannschaft des FCS und Exprofi in Österreich und Deutschland, sowie Martin Unterholzer, früher selbst als Tormann in den höchsten Ligen Südtirols aktiv. Die beiden koordinieren die Camps, sind selbst vor Ort anzutreffen und legen Wert, die Qualität der Camps hoch zu halten. Deshalb werden alle Kinder von qualifizierten Tormanntrainern betreut und erhalten ein professionelles Trainings-Kit mit Tormannhandschuhen der KeeperSport, europaweiter Leader in Sachen Tormannbekleidung und Partner der Camps. 



# Zöschg Peter

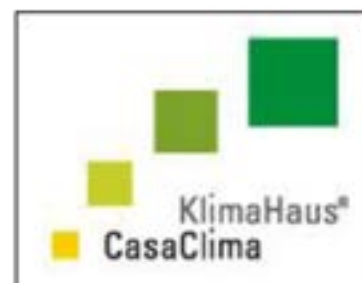
## Heizungs- und sanitäre Anlagen

### Fachbetrieb für Haustechnik und Energiekonzepte

Breitenkofl 3 - 39050 DEUTSCHNOFEN

Tel. + Fax 0471-616190 Mobil: 338-4621787

e-mail: p.zoeschg@rolmail.net



Historisches  
Wirtshaus zur  
**blauen  
Traube**



## La grande famiglia biancorossa riunita per festeggiare lo “**Sponsor Day 2015**”

Subito dopo la vittoriosa partita con la Cremonese il management dell'FC Südtirol ha accolto al Bistrot del Lido partner e soci del club biancorosso per un evento a loro dedicato in segno di ringraziamento per il preziosissimo sostegno a favore della nostra società.

Sabato 7 febbraio, subito dopo il vittorioso match al Druso contro la Cremonese, le sale della Pizzeria-Ristorante Bistrot Lido di Bolzano hanno ospitato lo “Sponsor Day 2015”, evento organizzato come ogni anno dal management della nostra società. Erano presenti tutti i soci ed i partner dell'F.C. Südtirol, che hanno trascorso qualche ora in allegra compagnia condividendo emozioni, speranze e obiettivi futuri da raggiun-

gere con il nostro club. Soci e partner biancorossi si sono anche intrattenuti con lo staff tecnico e i calciatori della prima squadra, cenando assieme a loro. Ospite d'onore - accolto e affiancato dal Presidente Walter Baumgarnter, confermatosi una volta di più eccellente “cerimoniere” - è stato il Governatore dell'Alto Adige, Dott. Arno Kompatscher, che ha voluto testimoniare la sua simpatia verso i colori bianco-

rossi e il suo sostegno rispetto al lodevole progetto - sportivo e non solo - che danni il Südtirol porta avanti con grande professionalità e fertile perseveranza.

*“Siamo orgogliosi di quanto sia diventata grande e unita la famiglia del Südtirol - commenta l'Amministratore Delegato dell'F.C. Südtirol, Dietmar Pfeifer -. Lo “Sponsor Day” è un evento al quale teniamo particolarmente, per-*



Il brindisi del Dott. Arno Kompatscher



*ché vogliamo ringraziare i tanti partner commerciali, e non solo, che sostengono concretamente la nostra attività, sia a livello di prima squadra che di settore giovanile. Li chiamiamo partner, perché con loro abbiamo instaurato un rapporto di "dare e avere". Loro investono nel nostro club e noi ci preoccupiamo di valorizzare il loro brand, promuovendo iniziative volte non solo*

*a dare visibilità ma a favorire ritorni concreti sul piano lavorativo e aziendale. Un circolo virtuoso che ci ha permesso di fidelizzare a noi molte delle più importanti aziende altoatesine. Partner, dicevamo, ma per noi è fondamentale anche il contributo dei nostri soci. Ne abbiamo 29 legati alla nostra S.r.l. e 500 veicolati dall'F.C.D. Alto Adige, "costola" dell'F.C. Südtirol. Non siamo una società legata ad un presidente mecenate, ma per noi non è un limite bensì un vantaggio, visto e considerato che non dipendiamo dalla volontà e dalla disponibilità di un singolo ma dal volere comune di imprenditori di alto profilo coagulati attorno al nostro club e coordinati dal nostro management. Con queste basi, solide, vogliamo fortemente continuare a crescere in ogni settore di competenza del nostro club. Abbiamo altresì ottimi rapporti con le istituzioni, il che ci ha permesso – rispettando i tempi necessari – di poter realizzare un centro*



**Un pensiero dal Presidente Baumgartner per il compleanno di mister Gianni Mazzella**



**Renate Holzner, il presidente della provincia Kompatscher, lo chef Sepp Holzner e il presidente Baumgartner**



**Mister Sormani saluta il Governatore dell'Alto Adige**

*sportivo all'avanguardia come quello di Maso Ronco, che sarà ultimato nei prossimi mesi, e di progettare la ristrutturazione e riqualificazione dello stadio Druso, dove i lavori avranno inizio nel 2016. Presupposti, programmi e progetti che ci consentono di inseguire obiettivi importanti anche a livello sportivo. Non so e non posso dire esattamente quando, ma sono sicuro che la serie B arriverà prima o poi, perché questa società è ormai pronta per un ulteriore salto di qualità".* ⚽



**Gertrud Andergassen e Bernhard Pomella**



BOZEN  
BOLZANO

kellerei.cantina.winery



FCS-Präsident Walter Baumgartner & Landeshauptmann Arno Kompatscher

# Der Sponsor Day vereint die große Familie des FCS

Im Anschluss an das siegreiche Match gegen Cremonese lud der FC Südtirol alle Sponsoren, Gesellschafter und Partner zum großen Sponsor Day. Dabei handelt es sich um den traditionellen Event, den der weißrote Club nützt, um sich bei den vielen Partnern für die hervorragende Zusammenarbeit zu bedanken.

## spitzenstürmer! QUALITÀ DI PUNTA!

mediapool.it



BOZEN  
BOLZANO

kellerei.cantina.winery

Detailverkauf Bozen  
Vendita al dettaglio Bolzano

Grieser Platz, 2 - Piazza Gries, 2  
Tel. +39 0471 27 09 09  
Brennerstraße 15 - Via Brennero, 15  
Tel. +39 0471 97 67 33

[www.kellereibozen.com](http://www.kellereibozen.com) - [www.cantinabolzano.com](http://www.cantinabolzano.com)

Welschnofen | Nova Levante  
Dolomitenstr. 20 Via Dolomiti  
Tel. 0471 613128 - Fax 0471 613638  
[info@getraenke-holz knecht.it](mailto:info@getraenke-holz knecht.it)

### Durst auf Erfolg!

### Sete di successo!

[www.getraenke-holz knecht.it](http://www.getraenke-holz knecht.it)



Grosshandel | Vendita all'ingrosso  
Eventservice | Servizio feste  
Abholmarkt | Vendita al dettaglio





Am Samstag, 7. Februar fand im Bistrot Lido in Bozen der Sponsor Day 2015 statt. Das siegreiche Heimspiel gegen Cremonese hatte den perfekten Rahmen geschaffen, sodass die versammelten Sponsoren, Partner und auch die Gesellschafter der Fussballclub GmbH auf drei wichtige Punkte anstoßen konnten.

Das Management des Clubs organisiert dieses Fest im einmal im Jahr, um sich bei all jenen zu bedanken, ohne die Profifußball in Südtirol nicht möglich wäre. Die geladenen Gäste genossen ein exquisites Abendessen, auf den Tisch gezaubert von Sepp Holz-

ner, Chef des Restaurants „Zur blauen Traube“ in Algund und begeisterter FCS-Fan. Ehrengast unter den vielen wichtigen Gästen der Landeshauptmann Arno Kompatscher, der auch dieses Mal auf der Tribüne des Drusus saß und sich das Match gegen Cremonese nicht entgehen hatte lassen. Nach den Grußworten des Präsidenten Walter Baumgartner, lobte Kompatscher den Verein und dessen Engagement, kritisierte nebenbei aber auch die Spieler für die zweite Halbzeit, die für seinen Geschmack etwas zu defensiv gewesen war.

„Wir sind stolz dafür, dass die FCS-Familie sich kontinuierlich vergrößert und inzwischen auf weit über 100 Partner angewachsen ist,“ so Geschäftsführer Dietmar Pfeifer. „Der Sponsor Day ist für uns eine der wichtigsten Veranstaltungen, da wir uns bei den vielen Partnern bedanken wollen, die den FC Südtirol effektiv unterstützen. Wir nennen sie Partner, da wir ein Vertrauensverhältnis aufgebaut haben und es ein „Geben“ und „Nehmen“ ist. Sie investieren in unseren Club und erhalten als Gegenleistung die Valorisierung ihres Brands. Für jeden Partner werden individuelle Konzepte ausgearbeitet, die neben der Sichtbarkeit der Marke auch konkrete gewinnbringende Lösungen beinhalten.“



Michael Cia unterhielt sich blendend. Hier mit den Gesellschaftern Engelbert Schaller, Walter Zadra und Thomas Oberrauch



Präsident der FIGC Bozen Karl Rungger im Gespräch mit Coach Sormani

*Diese Maßnahmen haben dazu beigetragen, dass das Netzwerk des FC Südtirol ständig wächst. Viele der größten Firmen Südtirols sind unsere Partner. Neben den Sponsoren will ich aber keinesfalls die Gesellschafter vergessen. Aus 29 besteht die GmbH und ihr Beitrag ist für uns von enormer Wichtigkeit. Auch die über 500 Mitglieder des Vereins tragen dazu bei, die Bekanntheit unseres Vereins zu erhöhen.*

*Diese vielen Partner sind die Garantie für das Projekt FC Südtirol, welches nicht von einem einzigen „Mäzen“ als Präsident abhängig ist. Wir sind unabhängig, solide und haben eine breite Basis. Unter diesen Voraussetzungen und der Tatsache, dass in den nächsten Jahren auch die nötigen Strukturen wie Trainingszentrum und Stadion gebaut bzw. erneuert werden, wollen wir Großes erreichen. Ich weiß nicht wann, aber früher oder später werden die Südtiroler im Drusus-Stadion von Bozen Serie B-Fußball begutachten können. Der FCS ist bereit für den Sprung in die höhere Liga.“*



FCS Mitarbeiter Luca Palmino, Michele Soldà und Gabriella Paiatto



Il gol di Manuel Marras contro l'Alessandria



L'esultanza di Soma Novothny contro la Cremonese

## A febbraio Druso "double face": una vittoria e una sconfitta



Esce Marras, entra Fischmaller

Due i match casalinghi disputati dalla prima squadra biancorossa nel mese di febbraio. Il primo ha portato in dote una splendida vittoria contro la Cremonese, annichilita già nel primo tempo grazie alle reti di Tagliani, alla prima marcatura di stagionale, di Novothny, al quarto centro in campionato, e di Bertoni, su punizione-cross finita direttamente in porta anche grazie al "velo" di Mladen. Nella ripresa la Cremonese ha cercato con insistenza il gol della bandiera, trovandolo però solo al 91' con prodezza balistica di Jadid, che ha trafitto Melgrati con una meravigliosa palombella da 50 metri. Amaro, invece, l'esito del secondo match casalingo di febbraio, nel quale i ragazzi di Sormani sono usciti sconfitti per 2-1 dall'Alessandria, con gol biancorosso – quello del momentaneo 1-1 - a firma del "furetto" genovese Manuel Marras, al suo 5° centro in campionato. 



L'incoraggiamento dalla tribuna



Emanuele Allegra titolare contro l'Alessandria

## Sieg und Niederlage im Monat Februar für die Whitereds



Tagliani jubelt. „Max“ traf gegen Cremonese zum 1:0



Mit Vollspann auf den Pfosten. Novothny lässt seinem Frust freien Lauf

Freud und Leid liegen so nahe beieinander. Der Februar hätte nicht besser beginnen können, denn Cremonese wurde mit 3-1 abgefertigt. Drei Kisten sahen die vielen Zuschauer im Drusus-Stadion bereits in Hälfte eins. Dieses erzielten Tagliani nach Freistoßvariante, Stürmer Novothny nach Vorarbeit Cia und Bertoni direkt per Freistoß. In der zweiten Halbzeit schaffte es Cremonese noch den Ehrentreffer, und was für einen, zu erzielen. Jadid netzt per Weitschuss aus 40 Metern ein. Das zweite Match im Drusus war weniger erfolgreich. Im Spitzenspiel gegen Tabellenführer Alessandria konnten die Jungs von Coach Sormani nicht an die Leistung von Cremonese anknüpfen und wurden mit 2:1 besiegt. Am Ende entschieden Episoden, wie das Eigentor von Zullo gleich zu Beginn, auf welchem Marras mit seinem fünften Saisontor geantwortet hatte. Doch ein Querschläger von Bertoni der das Tor von Iunco ebnete besiegelte den 2:1 Endstand und einen Dämpfer im Kampf um die Play-off-Teilnahme. ⚽



Marco Martin war gegen Cremonese nur durch üble Fouls zu halten



Simone Branca und Fabian Tait in den roten Auswärtsdresen



Irakli Shekiladze wurde gegen Alessandria eingewechselt



„Hier entsteht das neue Stadion!“ Landeshauptmann Kompatscher und Architekt Dejaco



# GLI ALLIEVI NAZIONALI SANNO SOLO VINCERE!

Stagione da record per la formazione allenata da Giampaolo Morabito, che si è consegnato alla sosta del campionato di fine febbraio prima, anzi primissima in classifica e ancora imbattuta. In 19 partite zero sconfitte e ben 12 vittorie più 7 pareggi. Risultati senza precedenti nel vivaio biancorosso.

Marcia trionfale per la nostra formazione Allievi Nazionali, che sta sbaragliando la concorrenza in campionato e che si è consegnata alla sosta di fine febbraio prima, anzi primissima in classifica, guardando tutti ma proprio tutti dall'alto in basso.

Un ruolino di marcia da record quello di Straudi e compagni. Iniziamo col dire che in 19 partite i biancorossi

non hanno mai perso, overossia sono imbattuti. Nessuna sconfitta nello score, nel quale invece spiccano le 12 vittorie e i 7 pareggi.

Il primato biancorosso è solidissimo, così come certificano i 5 punti di vantaggio sulla coppia Bassano-Pordenone, le meno attardate inseguatrici. Numeri altisonanti, inequivocabili, ma il valore aggiunto sono le prestazioni

eccellenti e il buon calcio che esprimono i ragazzi di mister Morabito. Un piacere per gli occhi vederli giocare. E segnare, tanto.

In 19 i biancorossi hanno realizzato qualcosa come 40 gol, con una media di poco superiore alle due reti a partita. Top-scorer Orsolin con 12 reti, a seguire Galassiti con 10, Bertolini, Menghin e Tappeiner con 3, Straudi




**Capitan Ivan Munerati****Fabian „Mengo“ Menghin**

e Caliaci con 2, Manente, Breschi, Rinaldo, Hasa e Betteto con un gol a testa.

Entrando nello specifico, il ruolino di marcia degli Allievi annovera – come già detto – 12 vittorie, ottenute rispettivamente contro Bologna (due volte), Venezia (due volte), Bassano (due volte), Spal (due volte), quindi Pordenone, Sassari Torres, Udinese e Bologna. Sette i pareggi, segnatamente a Mantova, a Modena, a Verona contro l'Hellas, in casa contro il Brescia, a Cittadella e a Bolzano contro il Real Vicenza e il Mantova.

*“Sono contento e orgoglioso di quanto stanno facendo i ragazzi e delle soddisfazioni che si stanno ritagliando in questa stagione – commenta mister Giampaolo Morabito -. Stiamo esprimendo un buon calcio e ho disposizione un gruppo di ragazzi che lavora con grande applicazione, con grande dedizione e con tanto entusiasmo durante la settimana. I risultati, le vittorie sono le cose che risaltano di più. Ma ciò che più mi preme e mi gratifica è la crescita collettiva ma anche individuale di questi ragazzi, che hanno fatto passi da gigante sia come squadra che*

*come singoli calciatori. E' questo l'aspetto più importante per noi allenatori, visto e considerato che il nostro primo obiettivo ed il nostro fine ultimo debbono essere quelli di aiutare questi ragazzi a completare un iter formativo che permetta loro di diventare dei calciatori il più possibile completi per poi misurarsi nel calcio "adulto". Quanti dei miei calciatori possono arrivare in prima squadra? Non lo so ed è ancora presto per dirlo. Lasciamoli crescere, giocare e divertirsi. Il resto, se fatto bene come stanno in effetti facendo, vien da sé.”* 

**Felix Messner****Simon Straudi**

Herbstzauber & Wellness intensiv mit Vollpension

\*\*\*\*Hotel Schneeberg - Family Resort & Spa

TOP  
ANGEBOT

5 Tage um 259€

4 Nächte  
p. Pers.

www.thalardesign.com



SÜDTIROL

Die ganze Vielfalt Südtirols unter  
einem Namen [www.schneeberg.it](http://www.schneeberg.it)



  
**HOTEL  
SCHNEEBERG**  
Family Resort & Spa  
★★★★

## Unsere Vollpensions-Leistungen beinhalten:

- Frühstücksbuffet mit Schauküche
- Mittagsbuffet (Suppen, Salatbuffet, Nudelgerichte, Kuchen)
- Abendliches Vier-Gang-Wahlmenü
- Kulinarische Themenabende
- Hauseigene Pizzeria
- 4-Bahnen-Kegelanlage
- Freie Benützung der **über 6.000 m<sup>2</sup>** großen Spa & Wellnesslandschaft
- **INFO:** Unsere Wellness- und Badelandschaft ist einer der größten privaten Anlagen im Alpenraum!
- **25 m langes Freischwimmbad** mit 32°C Wassertemperatur
- Naturteich zum Tretboot fahren
- Miniclub, Indoor Spielepark
- **Family-Acquapark „Bergi-Land“** mit Wasserrutschen, Erlebnisswelt, einer Burg und Bergstollen
- **NEU:** Reitstall u. 6-Feld-Trampolinanlage
- uvm.

Infos zum Angebot: ☎ +39 0472 656232 / [info@schneeberg.it](mailto:info@schneeberg.it)



## Was für ein Jahr für unsere nationale A-Jugend

Es ist eine absolute Rekordsaison. Unsere Buabn der A-Jugend haben einen super Lauf und spielen tollen Fußball. In 19 Spielen hat die nationale A-Jugend des FC Südtirol noch nie verloren. 12 Siege und sieben Remis sind die spektakuläre Ausbeute der Morabito-Jungs bisher. Das gab es noch nie!

Der kleine FC Südtirol mischt den nationalen Fußball auf. Von ganz oben blicken die Südtiroler Buabn auf die restlichen Mannschaften in der Kategorie, die in Insider-Krisen als die wichtigste aller Leistungsklassen gilt. Denn die A-Jugend ist das Sprungbrett für den Profifußball. Hinter den Weißbroten tummeln sich klingende Namen wie Bologna, Brescia, Venezia, Udinese, Hellas Verona, Modena und Cittadella. Wahnsinn. Der Platz an der Sonne ist hochverdient, denn neben den Resultaten spielen die Weißbroten auch einen schön anzusehenden Fußball. Fünf Punkte beträgt der Vorsprung auf die beiden Verfolger Bassano und Pordenone. Auch was die Tore betrifft ist der FC Südtirol eine macht. 40 Treffer bejubelten die Südtiroler, wobei Orsolin mit 12 Treffern die mannschaftsinterne Liste anführt. Es folgen Galassiti mit 10, Menghin und Tappeiner mit 3, Bertolini, Straudi und Caliarì mit 2 sowie Manente, Breschi, Rinaldo, Hasa und Betteto mit je einem Treffer. Coach Morabito, seit 10 Jahren





Trainer im weißroten Jugendsektor, ist froh über die Leistungen seiner Jungs. „Es läuft gut bei uns.“, erzählte uns der sympathische Trainer aus Borgo im Interview mit einem Lächeln im Gesicht. „Die Resultate passen und wir sind froh über den ersten Tabellenplatz. Was mich aber noch viel mehr freut ist die Tatsache, dass sich die Jungs stetig weiterentwickeln. Das ist das Ergebnis der Trainingseinheiten unter der

Woche, bei welchem die Spieler einen tollen Einsatz zeigen und immer alles geben. Wir haben sei es Individuell, wie auch als Kollektiv Riesenschritte gemacht und uns stark verbessert. Das ist für mich als Trainer wichtig, da mir viel daran liegt, dass die Jungs ihren Weg gehen und den Lernprozess abschließen, welchen Sie vor einigen Jahren in den Jugendmannschaften begonnen haben. Sie sollen nach diesem

Jahr bereit sein, den Sprung in den Profifußball zu schaffen.“ Auf die Frage, wie viele Spieler seines Kaders das Potential für den Sprung in die Profimannschaft haben, antwortete Giampaolo Morabito wie folgt. „Ich weiß es nicht und es ist noch etwas verfrüht darüber zu reden. Lassen wir unsere Jungs noch etwas wachsen, spielen und Spaß haben. Der Rest kommt dann von alleine.“



WEITHALER  
ZIMMEREI

50 JAHRE: ERFAHRUNG, AUF DIE MAN BAUEN KANN.

WERB@SA • schlanders

- > Zimmerei
- > Dachkonstruktionen
- > Industriehallen
- > Isolierungen
- > Holzhäuser
- > Dachdeckerei
- > Balkone
- > Altbausanierung

CQOP SOA  
Consorzio Qualita' e Sicurezza Opere Pubbliche

WEITHALER  
ZIMMEREI

Zimmerei Weithaler Roland  
I-39025 Naturns - Industriestr. 19  
Tel. 0473 66 63 70 - Fax 0473 67 28 92  
Mobil 336 26 08 40  
info@zimmerei-weithaler.it  
www.zimmerei-weithaler.it

FC SÜDTIROL - ALTO ADIGE

**MÜSLI TO GO**  
DER MÜSLI-RIEGEL DES FCS  
LA BARRETTA ENERGETICA DELL'FCS

FCS ENERGY SNACK

NEW  
CHOCOLATE



JUGENDSPONSOR



Autostrada del Brennero s.p.a.  
Brennerautobahn a.s.



I saluti di fine partita scaldati dal sole

gefördert von

Stiftung Südtiroler Sparkasse  
Fondazione Cassa di Risparmio  
sostenuto da



## Derby del Tirolo per i nostri Esordienti

A inizio febbraio i nostri Esordienti classe 1993 si sono misurati con la selezione austriaca del Laz Tirolo in un'amichevole giocata al "Pfarrhof", su un campo parzialmente innevato e ghiacciato, con vittoria dei nostri piccoli atleti per 4-1

# FitLine®

## big taste, top performance



...jetzt auch für dich!

... ora anche per te!



# [www.fcs.fitline-shop.it](http://www.fcs.fitline-shop.it)

Besuchen Sie uns auf dem FitLine-Infostand bei den Heimspielen des FCS!  
Venga a trovarci al Banco-FitLine durante le partite in casa del FCS!



La squadra del Laz Tirol

La lunga serie di amichevoli disputate dalla nostra Scuola Calcio durante la pausa invernale dei campionati federali ha annoverato anche un derby, più precisamente il derby del Tirolo, andato in scena ad inizio febbraio sul campo sintetico del "Pfarrhof" nella zona sportiva di via Maso della Pieve a Bolzano. La squadra Esordienti del 2003 ha affrontato la selezione austriaca del Laz Tirol, scesa a Bolzano per confrontarsi con una delle nostre rappresentative giovanili che da qualche anno ha iniziato il suo percorso formativo all'interno della nostra Scuola Calcio. Le condizioni ambientali e atmosferiche non erano fra le migliori, visto e considerato che le due squadre sono scese in campo in una domenica mattina fredda, anzi particolarmente fredda, col terreno di gioco in parte innevato e in parte ghiacciato dalla brina notturna. Ma anche per rispetto degli ospiti austriaci che avevano macinato chilometri per raggiungere il capoluogo altoatesino, la terna arbitrale del VSS – associazione con la quale la nostra Società collabora proficuamente da anni – ha deciso di far disputare la partita, nella quale i nostri "baby-calciatori" del 2003 hanno dimostrato di avere qualità superiori agli avversari, conquistando una meritata vittoria per 4-1. ⚽



L'ingresso delle due squadre su un campo imbiancato

# La via del successo: qualità Alto Adige



Scegli alimentari dell'Alto Adige  
di qualità controllata.  
Lo garantisce il marchio di qualità.

Tania Cagnotto  
Tuffatrice



[www.prodottitipicialtoadige.com](http://www.prodottitipicialtoadige.com)



# Tirol Derby für unsere C-Jugend



**ZERBINI**  
PONTEGGI

AFFIDABILITA' – PUNTUALITA' – COMPLETA ASSISTENZA



Via Galileo Galilei, n. 33 - 39100 Bolzano (BZ)

Tel. 0471/053755 - Fax. 0471/053370

e-mail: [info@ponteggizerbini.it](mailto:info@ponteggizerbini.it) [www.ponteggizerbini.it](http://www.ponteggizerbini.it)

**RUBNER**  
türen

**STOPP!** Widerstand erwünscht

Rubner Holzhaustüren sind bis Widerstandsklasse RC2 und RC3 geprüft und werden von „amtlich geprüften“ Einbruchprofis im Labor getestet.

1. zertifizierte PANZER-Klimahaustür Italiens



Rubner Türen AG  
Werk Ritten  
Handwerkerzone 13  
39054 Klobenstein/Ritten  
Telefon 0471 356 118

[www.tueren.rubner.com](http://www.tueren.rubner.com)




Anfang Februar absolvierte unser Jahrgang 1993 ein Freundschaftsspiel gegen den Laz Tirol. Das Match wurde auf dem Pfarrhofplatz in Bozen ausgetragen und sah unsere Buaben schlussendlich als Sieger vom Platz gehen. Prekäre winterliche Platzverhältnisse machten den beiden Mannschaften ordentlich zu schaffen.



Im Winter pausieren bekanntlich alle Meisterschaften und um in dieser Zeit den Wettkampfmodus nicht komplett auszuschalten, absolvierten unsere Jugendteams jede Menge Freundschaftsspiele gegen nationale und internationale Topmannschaften. So geschehen auch Anfang Februar auf dem Pfarrhof-Kunstrasenfeld in Bozen,

wo im Rahmen des Tirol-Derby der FC Südtirol die Österreichische Auswahl des Laz Tirols empfing. Das vereiste und teils schneebedeckte Feld am Sonntagmorgen gestaltete die Partie für Spieler und für das Schiedsrichtergespann des VSS als sehr schwierig, doch nichtsdestotrotz konnten die Zuseher einige tolle Spielzüge bewundern. Das Spiel hätte

unter Umständen auch abgesagt werden können, doch da unsere Freunde aus Tirol die lange Reise und die vielen Kilometer in aller Hergotts Früh in Angriff genommen hatten, wurde die Partie trotz der widrigen Bedingungen ausgetragen. Am Ende siegte unsere C-Jugend des Jahrgang 2003 verdient mit 4:1. 

## SEL JUGENDSPIELER DES MONATS FEBRUAR IL GIOCATORE SEL DEL MESE DI FEBBRAIO



**Gianluca Pellegrini**

04.07.1999

A-Jugend regional/Allievi regionali

**D**er SEL Jugendspieler des Monats Februar heißt Gianluca Pellegrini. Obwohl er sich am vergangenen 8. Februar eine schwere Verletzung (Schlüsselbeinbruch) zugezogen hat, war er bisher einer der herausragenden Spieler der A-Jugend regional Mannschaft. Der Angreifer ist sehr antrittstark, hat einen ausgeprägten Torinstinkt und besitzt gute körperliche Voraussetzungen. Die Stärken von Gianluca liegen zudem in seiner Bescheidenheit und der Tatsache, dass er jedes Training mit vollstem Einsatz bestreitet und eine hohe Intensität an den Tag legt. Er hat ein gesundes Selbstbewusstsein, ist ein Rechtsfuß und hat einen guten Schuss. Dies hat er in der Vorrunde unter Beweis gestellt, wo er in acht Spielen ebenso viele Treffer erzielen konnte. Im Freundschaftsspiel gegen die Roma avancierte Gianluca mit einem Doppelpack zum Matchwinner. Wir wünschen dir gute Besserung Gianluca!

**A**dispetto del grave infortunio (frattura scomposta della clavicola) incorso l'8 febbraio contro la Stella Azzurra, Gianluca Pellegrini è stato uno degli elementi che maggiormente si è distinto nella squadra allievi regionali. Dotato di fisicità, accelerazione, agonismo e fiuto del gol, l'attaccante trentino si è perfettamente inserito nelle metodiche di allenamento previste dal nostro programma formativo. Gianluca è un ragazzo umile ma con grande personalità e sete di miglioramento, che vive la partita e l'allenamento con molta intensità e spirito competitivo. Spiccano 8 reti in altrettante partite disputate nel girone di qualificazione e la doppietta nell'amichevole invernale contro la Roma. Gianluca sappiamo che sei un guerriero e tornerai più forte di prima, ti aspettiamo!

## Col "5 per mille" puoi sostenere l'attività giovanile dell'F.C.D. Alto Adige

Anche quest'anno c'è la possibilità di devolvere l'imposta 5 per mille in favore dell'F.C.D. Alto Adige, società strettamente legata all'F.C. Südtirol e lodevolmente impegnata nello sviluppo del settore giovanile biancorosso e segnatamente della Scuola Calcio. Si tratta di un'azione che non costa nulla al contribuente, visto che - in ogni caso - l'imposta è dovuta. Per l'F.C.D. Alto Adige questo gesto di sensibilità significherebbe molto, visto che il ricavato contribuirebbe ad accrescere le risorse da investire nella crescita e nel potenziamento della "cantera" biancorossa.

Per tutti coloro interessati a dare un sostegno concreto all'attività delle nostre squadre giovanili, basterà inserire - nell'apposito campo del 5 per mille - il seguente numero di imposta: 94094730218.

Vi ringraziamo anticipatamente per il prezioso sostegno.

## 5 Promille für den AFC Südtirol

Auch in der diesjährigen Steuererklärung können 5 Promille dem AFC Südtirol zugesprochen werden. Es kostet den Steuerzahler letztendlich nichts, zumal die Steuer auf alle Fälle und unabhängig vom Begünstigten fällig ist. Für den AFC Südtirol ist sie allerdings eine große Hilfe und das Geld kann in die Jugendarbeit und in Projekte rund um die Südtiroler Jugendspieler investiert werden. Um dem AFC Südtirol zu unterstützen genügt es, im Feld der 5 Promille folgende Steuernummer anzugeben: **94094730218**. Wir bedanken uns für die Hilfe!



**SCELTA PER LA DESTINAZIONE DEL CINQUE PER MILLE DELL'IRPEF (in caso di scelta FIRMARE in UNO degli spazi sottostanti)**

**SOSTEGNO DEL VOLONTARIATO E DELLE ALTRE ORGANIZZAZIONI NON LUCRATIVE DI UTILITÀ SOCIALE, DELLE ASSOCIAZIONI DI PROMOZIONE SOCIALE E DELLE ASSOCIAZIONI E FONDAZIONI RICONOSCIUTE CHE OPERANO NEI SETTORI DI CUI ALL'ART. 10, C. 1, LETT. A), DEL D.LGS. N. 460 DEL 1997**

FIRMA \_\_\_\_\_  
Codice fiscale del beneficiario (eventuale) \_\_\_\_\_

**FINANZIAMENTO DELLA RICERCA SANITARIA**

FIRMA \_\_\_\_\_  
Codice fiscale del beneficiario (eventuale) \_\_\_\_\_

**SOSTEGNO DELLE ATTIVITÀ SOCIALI SVOLTE DAL COMUNE DI RESIDENZA**

FIRMA \_\_\_\_\_

**FINANZIAMENTO DELLA RICERCA SCIENTIFICA E DELLA UNIVERSITÀ**

FIRMA \_\_\_\_\_  
Codice fiscale del beneficiario (eventuale) \_\_\_\_\_

**FINANZIAMENTO A FAVORE DI ORGANISMI PRIVATI DELLE ATTIVITÀ DI TUTELA, PROMOZIONE E VALORIZZAZIONE DEI BENI CULTURALI E PAESAGGISTICI**

FIRMA \_\_\_\_\_

**SOSTEGNO ALLE ASSOCIAZIONI SPORTIVE DILETTANTISTICHE RICONOSCIUTE AI FINI SPORTIVI DAL CONE A NORMA DI LEGGE CHE SVOLGONO UNA RELEVANTE ATTIVITÀ DI INTERESSE SOCIALE**

FIRMA **Max Mustermann**  
Codice fiscale del beneficiario (eventuale) **94094730218**



# TICKET

STAMPARE A CASA,  
GUARDARE ALLO STADIO

DAHEIM DRUCKEN,  
LIVE GUCKEN

# ONLINE



fc-suedtirool.com



🚗 TICKET ONLINE BUCHEN  
COMPRA BIGLIETTO ONLINE

🚗 AUSDRUCKEN  
STAMPALO

🚗 AB INS STADION  
PORTALO ALLO STADIO



www.t-event.it

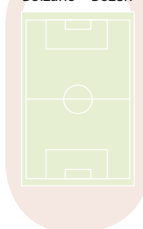
BIS 4 STUNDEN VOR DEM SPIEL / FINO A 4 ORE PRIMA DELLA PARTITA



**Stadio „Druso“  
Drusus-Stadion**  
Viale Trieste 29 – Trieststr. 29  
Bolzano – Bozen

Cassa  
Kasse

Tribuna Tribüne - Z. anstator



Tribuna Tribüne - Canzava

Der Parkplatz vor dem Drusus-Stadion ist bei den Heimspielen aus Sicherheitsgründen geschlossen. Eine super Parkmöglichkeit bietet sich den Besuchern im nahegelegenen Parkhaus „Central Parking“ am Bahnhofplatz. Hier haben Sie die Möglichkeit Ihr Auto kostenlos zu parken. Vom Bahnhofplatz spazieren Sie entlang der Garibaldistraße in Richtung Loreto-Brücke. Von dort aus erreichen Sie das Stadion bequem in fünf Minuten über den Radweg entlang des Eisack. Nach Spielende bitten wir Sie, Ihr kostenloses Parkticket an der Stadionkasse abzuholen.

Per motivi di sicurezza, il parcheggio dello Stadio resta chiuso in occasione delle partite casalinghe. Si consiglia di parcheggiare la propria autovettura presso il parcheggio „Central Parking“ in piazza Stazione. Qui, tutti gli spettatori, hanno diritto di parcheggiare gratis la propria macchina. Uscendo dal Parcheggio prendete via Garibaldi in direzione ponte Loreto. Arrivati qui, raggiungete lo Stadio in cinque minuti, percorrendo la pista ciclabile lungo il fiume Isarco. Vi preghiamo di ritirare il „Ticket omaggio“ per il Parcheggio, alla cassa dello Stadio, una volta terminata la partita.

# A BOLZANO IL NOSTRO SECONDO FANCORNER

Da un paio di mesi è ufficialmente aperto per tutti i tifosi biancorossi il nuovo FanCorner di Bolzano, il secondo in ordine di tempo dopo quello di Nalles, allestito al pari del primo grazie alla partnership con la ditta Angerer Depurtecnica che ha messo a disposizione il suo negozio di Bolzano, in via Palermo, per tutti i gadgets del nostro Fanshop.

In ogni zona della provincia altoatesina almeno un FanCorner dell'FC Südtirol. E' questo l'ambizioso progetto portato avanti dal nostro ufficio marketing & merchandising. Un progetto che ha mosso velocemente i primi passi, tanto che dopo il primo Fan Corner di Nalles ne è nato velocemente un secondo a Bolzano, dove tutti i tifosi altoatesini possono recarsi per acquistare uno dei tanti capi d'abbigliamento e dei tantissimi gadgets del nostro Fanshop.



*"Sono particolarmente grato a Herbert Angerer, già partner e tifoso del Südtirol, per aver deciso di collaborare al nostro progetto, volto a portare in ogni zona della provincia altoatesina almeno un Fan Corner – commenta Hannes Fischnaller, responsabile marketing e merchandising del nostro club -. E così, dopo quello di Nalles, la ditta Angerer è diventata nostra partner anche per il FanCorner di Bolzano, ospitando nei suoi negozi i tanti articoli del nostro Fanshop. Era importante per noi essere presenti anche nella città di Bolzano, dove abbiamo tanti tifosi. Oltre ai capi d'abbigliamento e ai gadgets, nel negozio di via Palermo a Bolzano, angolo via Dalmazia, i nostri tifosi possono trovare la nostra rivista ufficiale e altre utili informazioni per rimanere sempre aggiornati sulle nostre attività e sulle nostre iniziative". Karin a Nalles e Petra a Bolzano vi aspettano nei nostri esclusivi Fan Corner.*






## FANCORNER, DER ZWEITE

Vor einigen Monaten wurde in Bozen der zweite FanCorner des FC Südtirol eröffnet. Wie bereits in Nals holte der FC Südtirol auch hierbei den Partner Angerer Grünbeck mit ins Boot und so sind seit kurzem alle Fanartikel des FC Südtirol in der Boutique Angerer in der Palermo Straße, Kreuzung Dalmatien Allee in Bozen erhältlich.

Jedem Landesteil seinen FanCorner. Dies ist die Idee, welche der FC Südtirol verfolgt. Und diesem Ziel ist der weiß-rote Club mit der Eröffnung des FanCorners in Bozen in der Palermostraße 24 ein großes Stück näher gekommen. Nach der Eröffnung des FanCorners in Nals bietet der FC Südtirol ab sofort nun auch Bozner Fans einen Ort, wo das offizielle Trikot, der Trainer, die Bälle, Fanschals sowie Handtücher, Schlüsselanhänger und alle weiteren Gadgets erworben werden können.

„Es freut uns sehr, dass Herbert Angerer, selbst Sponsor und Fan des FC Südtirol, uns bei diesem Projekt unterstützt und nach Nals auch in Bozen eine Fanecke

zur Verfügung gestellt hat, meint Hannes Fischnaller als Marketingleiter für den Bereich Merchandising zuständig. „Neben dem Verkauf im Stadion, am Sitz des FC Südtirol und Online können wir nun auf zwei tolle FanCorners bauen, welche in den beiden Geschäften der Firma Angerer in Nals und Bozen eingerichtet wurden. Eine ideale Möglichkeit für Fans, sich einen Fanartikel zu sichern, aber auch um die Ausgabe des FCS News Magazins abzuholen oder sich über den weißroten Club zu informieren.“

Karin in Nals und Renate in Bozen freuen sich über Ihren Besuch und helfen Ihnen gerne weiter, wenn Sie einen exklusiven Fanartikel erwerben möchten. 

Bright  
Days.

Unplugged  
Nights.

Afterwork Club

every Wednesday,

Thursday & Friday.

with local DJ Heroes and  
Live Cooking Degustation.

FOUR  
POINTS  
BY SHERATON  
Bolzano Bozen

facebook.com/fourpointsbolzano #fourpointsbolzano

Die Online-Druckerei in Südtirol

Tage der  
offenen Tür  
bei Flamingo Group in  
Schlanders - Andreas-Hofer-Strasse 28  
13. - 15. März  
von 9:00 - 18:00 Uhr

Drucksachen einfach online bestellen,

bei der neuen Online-Druckerei in Südtirol!

 flamingo group  
„we love visions“

www.flamingo-shop.eu

# A Terlano Tait e Novothny premiatori del 22esimo torneo di Carnevale



Nella settimana di Carnevale si è svolta nella palestra della Scuola Media di Terlano la 22esima edizione dell'ormai rinomato torneo giovanile, kermesse calcistica riservata alla Scuola Calcio, e segnatamente alle categorie Primi Calci/ Piccoli Amici, Pulcini e Esordienti.

Per il dodicesimo anno consecutivo il Südtirol ha voluto presenziare a questo torneo di lunga tradizione, facendosi rappresentare – come da consolidata consuetudine – da due calciatori della prima squadra, che hanno assistito alle avvincenti partite di finale per poi premiare i vincitori, per la felicità dei tanti bambini presenti.

Quest'anno i premiatori d'eccezione sono stati Soma Novothny, 20enne attaccante ungherese, e Fabian Tait, calciatore rivelazione del Südtirol essendosi conquistato un posto da titolare fisso nella formazione biancorossa al suo primo campionato professionistico. Oltre a premiare la squadra vincitrice del torneo Esordienti, Novothny e Tait hanno consegnato anche i premi individuali ai giovani calciatori che si sono messi maggiormente in luce, per poi concedersi a tutti i loro piccoli fans, che hanno fatto incetta di autografi e foto-ricordo. 📸

COOL FROM  
EVERY ANGLE

Con la sua tecnologia GORE-TEX® del controllo del clima a 360 gradi, la ECCO O2 è traspirante, impermeabile e pronta a tutto!



BOLZANO Via Francescani 4, 39100 · BOLZANO · Via Alto Adige 7, 39100  
MERANO Via delle corse 43, 39012 · VERONA Piazza delle Erbe 5, 37121

O2.ecco.com




360  
ecco®



## Tait und Novothny beim Faschingsturnier in Terlan

Die beiden FCS-Profis Fabian Tait und Soma Novothny besuchten in der Faschingswoche das 22. Faschingsturnier in Terlan, welches jährlich für die E-, D- und C-Jugend organisiert wird. Ein Muss für den FC Südtirol, denn seit bereits 12 Jahren sind die Weißbroten am Montag mit zwei Spielern vertreten.

Waren es im letzten Jahr Simone Corazza und Hannes Fink, so prämierten in diesem Jahr der 20-jährige Stürmerstar Soma Novothny und der Salurner Fabian Tait die Gewinner des C-Jugend-Turnieres. Die beiden ließen es sich nicht nehmen, das Finale zwischen dem Bozner FC und der Auswahl Ridnauntal von der Tribüne aus mitzuverfolgen und im Anschluss bei der Siegerehrung die Gewinnermannschaft, den Torschützenkönig und den besten Torwart zu prämiieren. Nach der Siegerehrung unterschrieben die beiden jungen Spieler noch Autogrammkarten und verschenkten diese an die Kinder, welche sich sehr über den Besuch der beiden Profispiele freuten. 



**JETZT WÜRTH APP  
HERUNTERLADEN,  
BESTELLEN UND ABHOLEN!  
IN 60 MINUTEN  
IN IHRER NIEDERLASSUNG**

**SCARICA LA WÜRTH APP,  
ORDINA E RITIRA!  
TRA 60 MINUTI  
AL TUO PUNTO VENDITA**



## A lezione dal “Prof” Manuel Fischnaller Manuel Fischnaller mit Doppelpack

**P**er due giorni di fila Manuel Fischnaller, il nostro “Golden Boy” di Signato, la stella più luminosa della nostra squadra, l’idolo incontrato dai nostri tifosi e l’esempio da seguire per tutti i bambini altoatesini che sognano di diventare calciatori, ha vestito i panni del “professore” o se volete del “docente” all’istituto tecnico commerciale “H. Kunter” a Bolzano. Manuel si è intrattenuto a lungo con i giovani studenti raccontando il suo percorso professionale e di vita che lo ha portato a diventare un calciatore ed i momenti più salienti della sua giovane ma già luminosa carriera. Manuel ha raccontato dei suoi inizi al Neugries, del suo passaggio al settore giova-

nile del Südtirol, dove ha bruciato le tappe sino ad arrivare prestissimo in prima squadra. Da Bolzano a Torino con la Primavera della Juventus, poi il ritorno in maglia biancorossa con 13 gol nella stagione con Stroppa allenatore, quindi i due anni in serie B alla Reggina e il nuovo ritorno a Bolzano per guidare il Südtirol alla rincorsa dei playoff nella corrente stagione. ⚽

**A**n zwei aufeinanderfolgenden Tagen war Manuel Fischnaller Anfang Februar in der Wirtschaftsfachoberschule „HOB“ in Bozen zu Gast. Im Rahmen der WFO-Leistungswochen konnten sich interes-

sierte Schüler für die beiden Vormittage mit unserem Stürmer anmelden, der über sein Leben als Profifußballer berichtete. Manuel erzählte zudem über den Beginn seiner Karriere, welche beim FC Neugries startete, und den Wechsel in die Jugendabteilungen des FC Südtirol. Der Sprung in die erste Mannschaft, das erste gute Jahr unter Trainer Stroppa und der Transfer in die Serie B zu Reggina waren weitere Themen die Manuel den interessierten Jugendlichen veranschaulichte. Abschließend fand sich noch Platz für einige Fragen der Hob-Schüler, welche Spielergehälter, Spielertransfers und die Ziele von Manuel und jene des FC Südtirol betrafen. Manuel ha scherzato con gli studenti, ha risposto alle loro domande e si è fatto immortalare con loro in foto ricordo. 📸



## Familienspaß am Malschacher See (Kärnten) In Carinzia, al Lago di Malschach con tutta la famiglia

[www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)

### sonnenresort MALTSCHACHER SEE\*\*\*

Nahe der Stadt Feldkirchen schmiegt sich Ihr Sonnenresort Malschacher See an die Ausläufer der Nockberge. Der Blick auf den gleichnamigen Nationalpark und der malerische See bilden eine stimmungsvolle Kulisse für den perfekten Familienurlaub.



### sonnenresort MALTSCHACHER SEE\*\*\*

Il Sonnenresort Malschacher See si trova vicino alla città di Feldkirchen alle propaggini dei Nockberge. La vista sull’omonimo Parco Nazionale e sull’incantevole lago creano una magica atmosfera, perfetta per le vacanze di tutta la famiglia.

**sonnenresort**  
**MALTSCHACHER SEE**  
famiglie. unbeschwert. aktiv.

Malschacher See Str. 5 | 9560 Feldkirchen - Austria

Buchung unter | Prenotazioni al numero  
Tel.: +49 (0)5321/685540

**Buchungscode unbedingt angeben: FCS-1502-SMA**

**in ogni caso prendete il codice: FCS-1502-SMA**

eMail: [info@sonnenhotels.de](mailto:info@sonnenhotels.de) | Internet: [www.sonnenhotels.de](http://www.sonnenhotels.de)

### „Sonnenwolfis Urlaubsspaß“

- 7 Übernachtungen in der für Sie passenden Zimmerkategorie
- täglich reichhaltiges Frühstücksbuffet, Mittag-Snackbuffet, Kaffee und Kuchen, kalt-warmes Abendbuffet
- kostenfreie Benutzung der hauseigenen Sport- und Freizeitanlagen wie Hallenbad, Sauna, Kegelbahn, Strandbad, Tennisplätze, Beachvolleyball
- Nutzung von Minigolfanlage (gegen Gebühr)
- Verleih von Surfboards, Kajaks, Segelbooten inklusive Ausrüstung
- Schnupperstunden für Surf-Segelinteressierte (Kurse nicht inklusive) unter Anleitung von geprüften Surf- und Segellehrern
- mindestens 40 Stunden spannende Aktivitäten mit dem Sonnenwolfi-Kinderklub

Einzelzimmer-Zuschlag € 40,- / 1 Kind bis einschl. 6 Jahre im Zimmer der Eltern frei, von 7 bis 11 Jahre 50%, von 12-15 Jahre 25% Ermäßigung. \*Feiertage ausgeschlossen

### “Vacanze da divertimento (sonnenwolfis)“

- 7 pernottamenti nella tipologia di camera adatta alle Vostre esigenze
- ogni giorno ricche colazioni a buffet, buffet freddo a pranzo, caffè e dolci, cena alla sera
- utilizzo gratuito delle attrezzature della casa per lo sport e il tempo libero
- impianto di minigolf (a pagamento)
- noleggio di tavole da surf, kayak, barche a vela con equipaggio
- ora di prova per surfisti e velisti (corsi esclusi) con insegnanti verificati
- almeno 40 ore di emozionanti attività al club Sonnenwolfis per i più piccoli

supplemento camera singola 40 € / letto gratuito nella camera dei genitori per bambini fino a 6 anni, sconto del 50% per bambini da 7 a 11 anni, e del 25% da 12 a 15 anni. \*Esclusi festivi



**E**in Spiel im Zeichen des „Fair Play“: Am 7. Februar wurden die Profis des FCS und der Cremonese beim Einlaufen von 25 Jungkickern der Fußballschule des FC Südtirol begleitet. Diese enthüllten anschließend ein großes Plakat mit der Aufforderung des fairen Umganges „Fair Play“ auf dem Rasen wie auf der Tribüne.

**L**o scorso 7 febbraio, in occasione del vittorioso match casalingo contro la Cremonese, 25 baby calciatori della nostra Scuola Calcio hanno accompagnato le due squadre e la terna arbitrale nel loro ingresso in campo e - una volta schierati a favore di tribuna - hanno srotolato uno striscione con invito al „Fair Play“, in campo ma anche fra gli spettatori.

**LINDENHOF**  
STYLE & SPA RESORT ★ ★ ★ ★ ★



Kirchweg 2 | 39025 Naturns bei Meran | Südtirol-Italien  
Tel.: +39 0473 666 242 | Fax.: +39 0473 668 298  
E-Mail: info@lindenhof.it | Web: www.lindenhof.it

7 Nächte genießen und nur für 6 bezahlen ... im kleinen und feinen Wellnesshotel in Naturns.

Ob Wanderer, Biker, Gourmetliebhaber oder ganz einfach Ruhe- und Entspannungssuchender. Hier sind Sie richtig.

**NEU:**

- ▣ Sky Sauna mit täglichen Themenaufgüssen durch die 2 Saunameister über den Dächern von Naturns (täglich von 11.00–23.00 im März, April, Oktober & November)
- ▣ Ruhe-Relax-Leseraum mit 360 Grad Rundblick
- ▣ Tauchbecken
- ▣ Massagen im Weinlabyrinthgarten mitten unter den Reben
- ▣ Biozertifizierte Behandlungsprodukte aus der Region

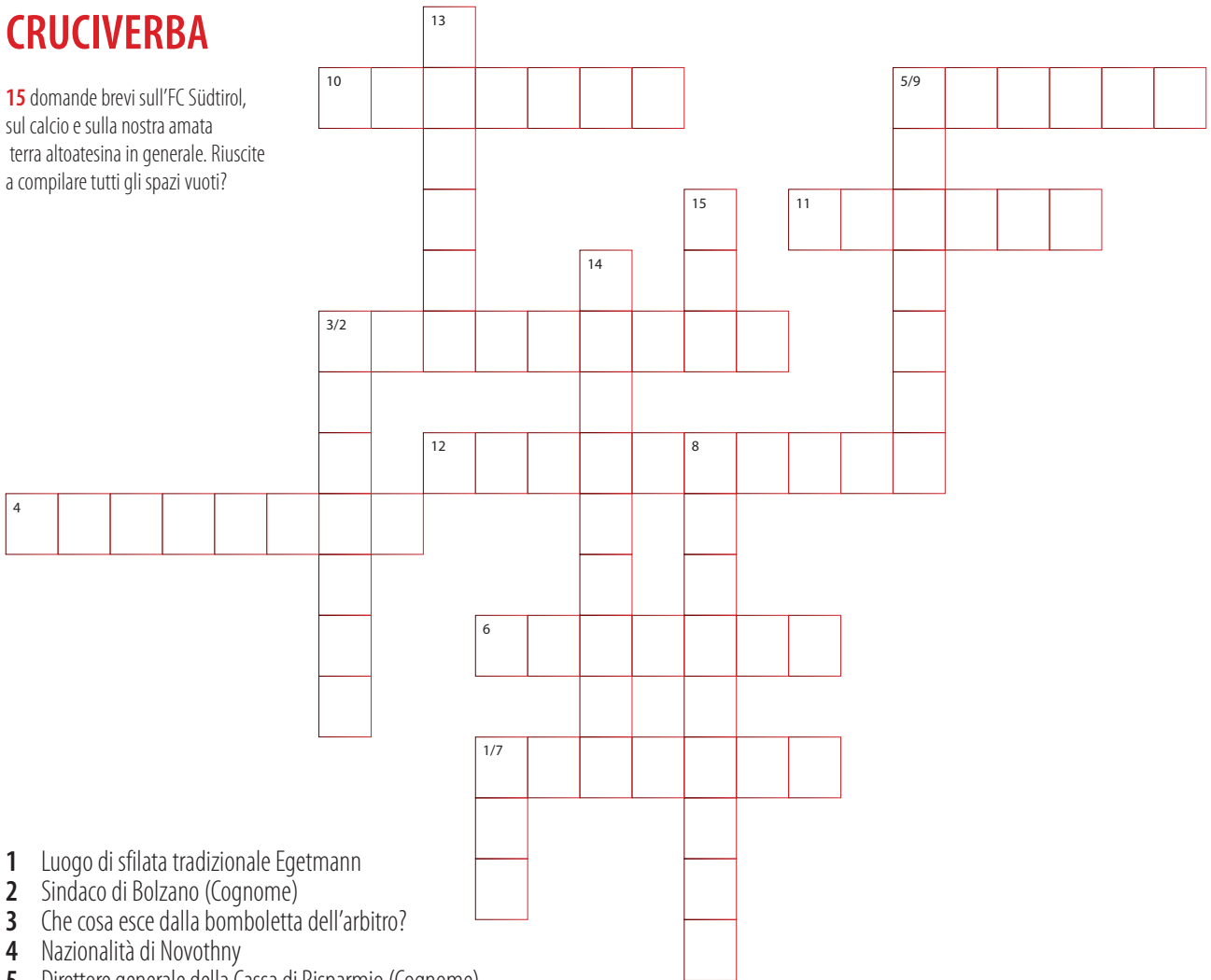
Lassen Sie sich diese Highlights und noch vieles mehr nicht entgehen und fragen Sie unverbindlich mit dem Code „FCS“ an!

Im Südzimmer zuzüglich zur <sup>3</sup>/<sub>4</sub> Gourmetpension ab € 834,00 pro Person die Woche (Tagespreise ab € 149,00)

LA PAGINA DEGLI INDOVINELLI / DIE RÄTSELSEITE

CRUCIVERBA

15 domande brevi sull'FC Südtirol, sul calcio e sulla nostra amata terra altoatesina in generale. Riuscite a compilare tutti gli spazi vuoti?



- 1 Luogo di sfilata tradizionale Egetmann
- 2 Sindaco di Bolzano (Cognome)
- 3 Che cosa esce dalla bomboletta dell'arbitro?
- 4 Nazionalità di Novothny
- 5 Direttore generale della Cassa di Risparmio (Cognome)
- 6 Dove è nato Fischnaller?
- 7 Quanti colori diversi ci sono nel logo dell'FCS?
- 8 Dove ha giocato Mladen prima di passare all'FCS?
- 9 Quanti gol ha segnato Marras?
- 10 Tipico dolce altoatesino fatto con le mele
- 11 Cognome dello storico presidente biancorosso
- 12 Società attualmente in vetta all'Eccellenza
- 13 Con 10 ammonizione giocatore più "cattivo" dell'FCS
- 14 Come si chiama il plurimedagliato campione dello slittino altoatesino?
- 15 Main sponsor dei Junior Camp

SUDOKU

Il sudoku è un gioco di logica nel quale al giocatore o solutore viene proposta una griglia di 9x9 celle, ciascuna delle quali può contenere un numero da 1 a 9, oppure essere vuota; la griglia è suddivisa in 9 righe orizzontali e 9 colonne verticali.

Ist ein japanisches Logikrätsel. Das Ziel ist es, ein 9x9-Gitter mit den Ziffern 1 bis 9 so zu füllen, dass jede Ziffer in jeder Spalte, in jeder Zeile und in jedem Block genau einmal vorkommt.

	1	5	9			4		
7								3
			6			7		
5		8	4					9
	7						4	
4					9	6		7
	4				1			
9								2
		3			6	5	8	

## INDOVINA-TATUAGGIO / TATTOO-RATEN

Der Spieler des Tattoos im Februar war ... Alessandro Campo!

Die Gewinner können die Preise am Sitz des FC Südtirol in der Cadornastraße 9/b und im Stadion – im Rahmen der nächsten drei Heimspiele – abholen.

Wem gehört hingegen das Tattoo im Bild? Sendet eure Tipps an [marketing@fc-suedtirol.com](mailto:marketing@fc-suedtirol.com). Die richtigen Einsendungen werden mit einem Schuhrucksack belohnt.

Nell'edizione febbraio abbiamo pubblicato il tatuaggio di ... Alessandro Campo.

È suo il numero 7 sul polpaccio. Tutti i vincitori possono ritirare il premio allo stadio Druso di Bolzano in occasione delle prossime gare casalinghe o nella nostra sede in via

Cadorna 9/b a Bolzano. Anche in questa edizione potete trovare un tattoo. Chi è secondo voi? Scrivetecelo per e-mail a [marketing@fc-suedtirol.com](mailto:marketing@fc-suedtirol.com). In bocca al lupo!



### GEWINNER/VINCITORI

#### FCS NEWS FEBRUAR/FEBBRAIO:

Matteo Zanetti  
 Andrea Vomiero  
 Gabriele Colagati  
 Luca Righetz Righetti  
 Nikita Elsler  
 Thomas Bettoni  
 Gallo Angelo  
 Michael Überbacher  
 Nicola Maffoni  
 Michele Fontana  
 Cinzia DellaLibera  
 Ornella Bonetto  
 Davide Antonello  
 Thomas Mahlknecht  
 Hannes Wieser  
 Walter Volgger  
 Jakob Volgger  
 Daniel Gruber  
 Felix Albenberger  
 Edgar Aschbacher

JETZT  
**HÖREN**  
 SIE DOCH  
 MAL!

### SÜDTIROL JOURNAL

Die beliebtesten Nachrichten



Immer 10 Minuten vor voller Stunde

#### Ein Programm, neun Sender:

Südtirol 1, Radio Tirol, Radio Holiday, Stadtradio Meran, Tele Radio Vinschgau, Radio Gherdeina 1, Radio Gherdeina 2, Radio Grüne Welle, Radio Nord

# I prossimi avversari in casa

## Die nächsten Heimgegner

### FC SÜDTIROL – REAL VICENZA

Sabato 07.03.2015, ore 15.00 (stadio Druso)



#### REAL VICENZA

PRESIDENTE: Lino Diquigiovanni  
 DIRETTORE SPORTIVO: Davide Consolaro  
 STADIO: "Romeo Menti" (9900 posti)  
 COLORI SOCIALI: bianco - rosso

MATCH SPONSOR



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Paolo FAVARETTO (3-5-2)



LA GARA D'ANDATA (19.10.2014)

REAL VICENZA

1:1  
(1-0)

FC SÜDTIROL



**Real Vicenza (3-5-2):** Tomei; Carlini, Polverini, Piccini; Lavagnoli, Cristini, Pavan (53. Malagò), Dalla Bona, Vannucci; Bardelloni (64. Odogwu), Bruno (91. Bigoni).

**A disposizione:** Ziglioli, Solini, Barzan, Caporali.

**Allenatore:** Michele Marcolini.

**FC Südtirol (4-3-3):** Melgrati; Furlan, Tagliani, Kiem, Martin; Fink (46. Petermann), Tait, Mazzitelli; Marras (51. Lendric), Fischnaller, Cia (67. Mladen).

**A disposizione:** Miori, Bertinetti, Bertoni, Campo.

**Allenatore:** Claudio Rastelli.

**Arbitro:** Federico Fanton di Lodi  
(Gianluca Evoli e Daniele Marchi di Bologna).

**Reti:** 21. Bruno (1-0), 56. Fischnaller (1-1)

**Note:** campo in perfette condizioni. Giornata calda e soleggiata. Ammoniti Pavan (RV), Mladen (FCS) per gioco falloso. Spettatori 300 circa.



Il gol di Bruno, bomber del Real Vicenza, nella gara d'andata





# GARMAN

ABBIGLIAMENTO TECNICO SPORTIVO



*Sponsor tecnico*  
**2014/15**

Garman Group s.r.l. - Strada per Porzano 5/A - 25025 Manerbio (BS)  
Tel. 030/9938351 - Fax. 030/9383798

[www.garman.it](http://www.garman.it)

# I prossimi avversari in casa

## Die nächsten Heimgegner

### FC SÜDTIROL – NOVARA

Venerdì 13.03.2015, ore 20.45 (stadio Druso)



#### NOVARA

PRESIDENTE: Massimo De Salvo  
 DIRETTORE SPORTIVO: Domenico Teti  
 STADIO: "Silvio Piola" (17800 posti)  
 COLORI SOCIALI: azzurro

DIRETTA SU RAI SPORT



MATCH SPONSOR



LA FORMAZIONE "TIPO"

Allenatore: Domenico TOSCANO (3-5-2)

#### LA GARA D'ANDATA (26.10.2014)



NOVARA

1:0  
(0-0)

FC SÜDTIROL



**NOVARA:** Tozzo, Martinelli, Vicari, Garufo, Pesce, Freddi, Dickmann, Bianchi, Evacuo (64. Gonzales), Corazza (74. Vagenin), Schiavi (94. Buzzegoli).

**A disposizione:** Tonozzi, Beye, Migliavacca, Libertazzi.

**Allenatore:** Domenico Toscano.

**FC SÜDTIROL:** Melgrati, Mladen, Martin, Bertoni (84. Campo), Kiem, Tagliani, Marras, Mazzitelli (68. Fink), Fischnaller, Branca, Cia (64. Lendric).

**A disposizione:** Miori, lentile, Furlan, Petermann.

**ARBITRO:** Antonio Giua di Pisa (Antonio Vono di Soverato ed Eleonora Cappello di Busto Arsizio).

**RETE:** 46. Evacuo (1-0)

**NOTE:** campo sintetico in perfette condizioni. Allontanato dalla panchina all'89. per proteste l'allenatore del Novara Domenico Toscano. Ammoniti Pesce (N), Mazzitelli (FCS) e Tagliani (FCS) per gioco falloso. Recupero 0' + 5'.



Simone Corazza, autore di 13 gol in maglia biancorossa nella scorsa stagione



FANARTIKEL DES MONATS  
**TASSE / TAZZA**  
ARTICOLO DEL MESE



Angebot gültig bis 01.04.2015 – Offerta valida fino il 01.04.2015 | Die Tasse kann auch online zum günstigeren Preis bestellt werden. La tazza è acquistabile anche online al prezzo ridotto.



# FANSHOP

FC SÜDTIROL



**ONLINE**  
f-suedtirol.com



**FAN CORNER**  
Via Cadorna Straße 9/b – BZ  
Via Palermo Straße 24 - BZ  
Via Vilpiano/Vilpianerstr. Nr.3 – Nals



**STADIUM**  
Stadio „Druso“  
alle partite casalinghe  
Bei Heimspielen



Die neue pura R 5000. Form und Funktion in Vollendung.  
La nuova pura R 5000. La vera bellezza sta nella purezza.

[www.duka.it](http://www.duka.it)